

GC AERYS FLAT

Gas Coolers

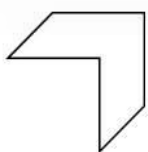
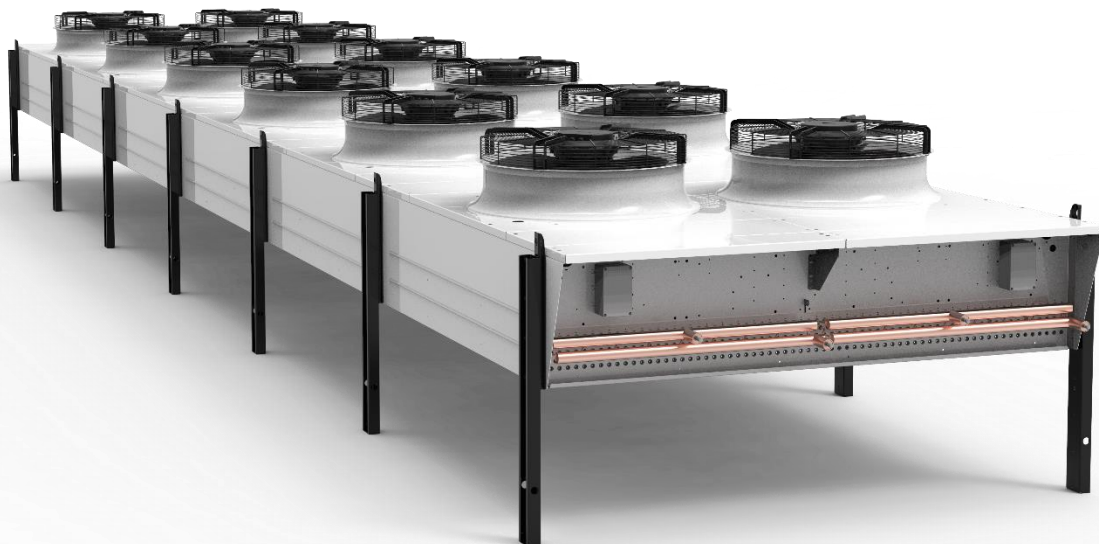
Notice technique d'installation

Installation instructions

Installationsnotiz

Manual tecnico de instalacion

Oryginalna instrukcja



Cooling solutions, delivered with care.

www.frigabohn.com

UTILISATION

Les Gas Cooler CO₂ à air de la nouvelle gamme AERYS FLAT sont destinés aux applications de réfrigération pour une installation en extérieur. Le Gas Cooler est un sous-ensemble d'un système de réfrigération complet, et il doit être installé dans un endroit à accès limité. La gamme couvre une plage de puissance de 30 à 800 kW. La température maximum de l'air réchauffé ne doit pas dépasser 60°C. Vérifiez les limites d'utilisation sur la déclaration de conformité du produit.

La série "Silence" est parfaitement adaptée aux applications commerciales de centre-ville et toute autre application où un faible niveau sonore est primordial. La série Power permet de délivrer encore plus de puissance sur un encombrement réduit.

L'installation et la maintenance doivent être réalisées par un professionnel et dans le respect des normes. La notice d'utilisation doit être accessible, lue et comprise par toute personne en contact avec l'unité. Nous vous rappelons que les présentes instructions doivent être suivies pour l'exploitation, l'entretien, la maintenance, la réparation et la mise hors service du produit. En cas de non respect de ces recommandations, le contrevenant assume de fait les responsabilités du fabricant.

USE

The Gas Cooler units CO₂ of the new AERYS FLAT range are designed for refrigeration applications and outdoor installation.

The Gas Cooler is a subassembly of a complete refrigeration system and should be installed in a location with limited access. The capacity range from 30 to 800 kW. The maximum temperature of air outlet should not exceed 60°C. Check the operating limits on the product declaration of conformity.

The "Silence" line is perfectly adapted to city centre commercial applications and all other applications where quiet operation is a key factor. The "Power" line offers even more capacity.

The installation and maintenance must be done by a professional in compliance with the standards. The operating instructions must be accessible, read and understood by anyone in contact with the unit. We remind you that these instructions must be followed for operation, maintenance, repair and decommissioning of the product. Failure to follow these instructions will result in the offender assuming the manufacturer's responsibilities.

ANWENDUNG

Die Gaskühler der AERYS FLAT-Reihe sind für Kühlanwendungen mit Außenaufstellung ausgelegt. Der Gaskühler ist eine Unterbaugruppe eines kompletten Kühlsystems und sollte an einem Ort mit begrenztem Zugang installiert werden.

Die Baureihe deckt den Leistungsbereich von 30 bis 800 kW ab. Die maximale Luftaustrittstemperatur darf nicht über 60° C liegen.

Überprüfen Sie die Nutzungsbeschränkungen auf der Konformitätserklärung des Produkts.

Der Glykolrückkühler ist eine Unterbaugruppe eines kompletten Kühlsystems und sollte an einem Ort mit begrenztem Zugang installiert werden.

Der Standardglykolrückkühler kann durch einfaches Öffnen der Ablaufstutzen nicht vollständig geleert werden.

Der Einbau und die Wartung muss von Fachpersonal nach den dafür gültigen Normen gemacht werden. Die Installationsnotiz muss zugänglich sein, und dem Fachpersonal für Wartung der Einheit zur Verfügung stehen. Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Anweisungen für den Betrieb, die Wartung, die Reparatur und die Außerbetriebnahme des Produkts befolgt werden müssen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat zur Folge, dass dadurch der Zuwiderhandelnde anstatt des Herstellers die Verantwortung übernimmt.

USAR

Los enfriadores de gas de la gama AERYS FLAT están destinados a aplicaciones de refrigeración para instalación en exteriores. El condensador es un subconjunto de un sistema completo de refrigeración y debe instalarse en un lugar de acceso limitado.

La gama cubren un rango de potencia de 30 a 800 kW. La temperatura máxima de salida de aire no debe superar los 60 ° C.

Compruebe los límites de uso en la declaración de conformidad del producto.

La serie "Silence" se adapta perfectamente a las aplicaciones comerciales del centro de la ciudad y de cualquier otra aplicación donde resulta primordial un bajo nivel sonoro. La serie "Power" permite suministrar mayor potencia con unas dimensiones reducidas.

La instalación y el mantenimiento serán realizado por un instalador y de acuerdo con las normas. Las instrucciones de instalación deben ser accesibles, leído y entendido por cualquier persona en contacto con la unidad. Le recordamos que las presentes instrucciones deben seguirse para el manejo, mantenimiento, reparación y retirada del servicio del producto. En caso de no seguirse estas instrucciones, el infractor asumirá las responsabilidades del fabricante.

Использование

Газоохладители серии AERYS FLAT с воздушным охлаждением предназначены для холодильных установок, устанавливаемых вне помещений.

Газовый охладитель является составной частью полной холодильной системы и должен быть установлен в ограниченном пространстве.

Модельный ряд охватывает диапазон мощности от 30 до 800 кВт. Максимальная температура нагретого воздуха не должна превышать 60°C. Проверьте пределы использования, указанные в декларации о соответствии продукта. Серия "Silence" идеально подходит для применения в коммерческих помещениях внутри города и в любых других областях, где важен низкий уровень шума. Серия Power Series обеспечивает еще большую мощность при меньших габаритах.

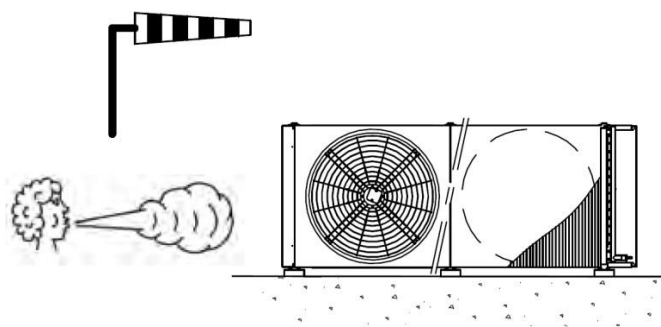
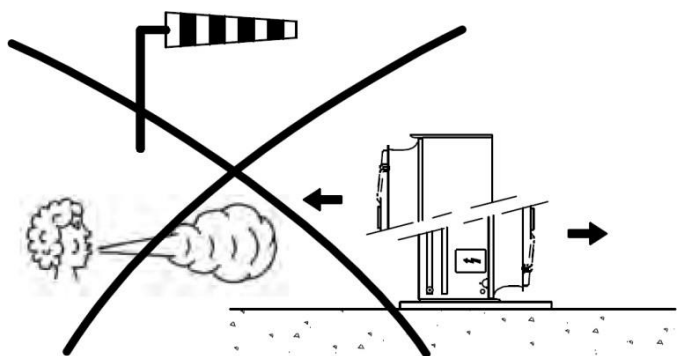
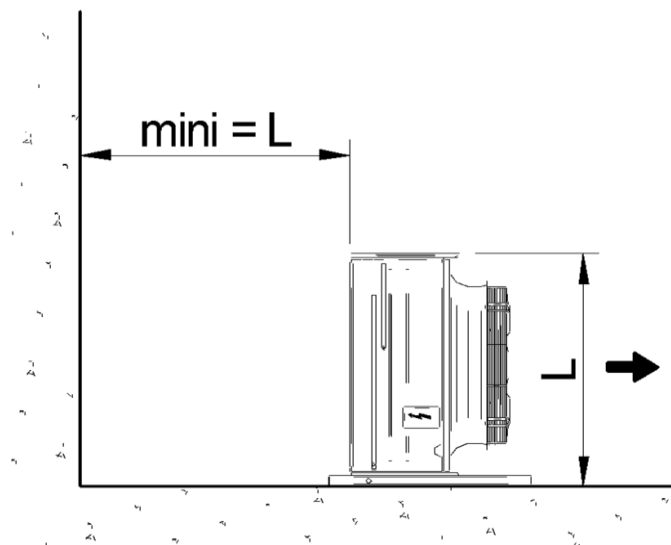
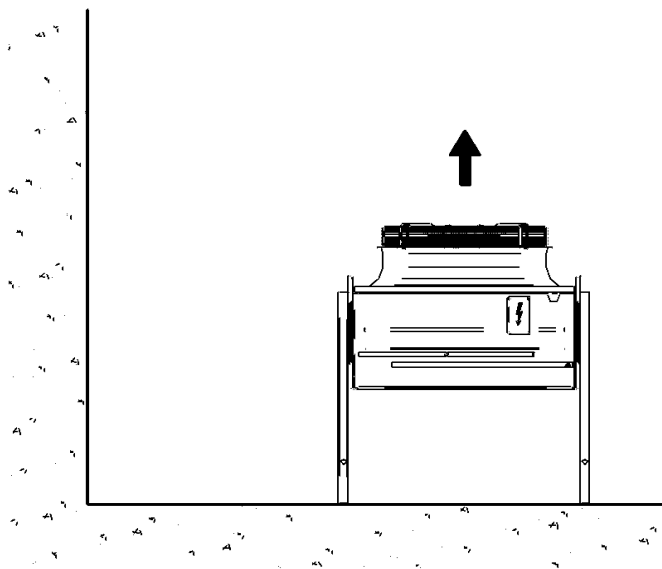
Установка и обслуживание должны производиться профессионалами в соответствии со стандартами. Инструкция по эксплуатации должна быть доступна, прочитана и понятна всем, кто имеет контакт с устройством. Напоминаем вам, что при эксплуатации, техническом обслуживании, ремонте и выводе из эксплуатации изделия необходимо следовать данной инструкции. Несоблюдение этих инструкций приведет к тому, что нарушитель возьмет на себя ответственность производителя

Sommaire - Summary - Zusammenfassung - Resumen - Содержание

1.	<u>Implantation - Lay Out - Implantacion - Установка</u>	4
2.	<u>Poids - Weights - Gewichte - pesos - Масса</u>	5
3.	<u>Manutention - handling - Handhabung - manipulación - Погрузка и разгрузка</u>	7
4.	<u>Air vertical - Vertical air flow - Vertical luft - Aire vertical - Вертикальный выброс воздуха</u>	9
4.1	Caractéristiques dimensionnelles - Dimensional characteristics - Abmessungsdaten - Características dimensionales - Размерные характеристики	9
4.2	Montage des pieds - Leg mounting - Fussmontage - Montaje de las patas - Монтаж ножек	12
5.	<u>Air horizontal - Horizontal air flow - Horizontal luft - Aire horizontal - Горизонтальный выброс воздуха</u>	13
5.1	Caractéristiques dimensionnelles - Dimensional characteristics - Abmessungsdaten - Características dimensionales - Размерные характеристики	13
5.2	Points de manutention pour retournement / Position pieds supports - Eregting lifting locations for horizontal air flow / location of supports - Aufhängungspunkte zum umdrehen des gerätes / position der standüsse - Puntos de elevación para volteo / localizaciones de elevacion- Точки крепления для кантования / Расположение опорных ножек	15
5.3	Montage des pieds - Leg mounting - Fussmontage - Montaje de las patas - Монтаж ножек	17
6.	<u>Livraison verticale - vertical delivery - Vertical lieferung - Entrega vertical - вертикальная доставка</u>	18
6.1	Caractéristiques dimensionnelles - Dimensional characteristics - Abmessungsdaten - Características dimensionales - Размерные характеристики	18
6.2	Points de manutention pour retournement / Position pieds supports - Eregting lifting locations for horizontal air flow / location of supports - Aufhängungspunkte zum umdrehen des gerätes / position der standüsse - Puntos de elevación para volteo / localizaciones de elevacion- Точки крепления для кантования / Расположение опорных ножек	18
6.3	Montage des pieds - Leg mounting - Fussmontage - Montaje de las patas - Монтаж ножек	18
7.	<u>Raccordement frigorifique - Refrigerant connections - Kältemittelanschluss - Conexiones frigoríficas - Точка соединения с холодильным оборудованием</u>	21
8.	<u>Mise en Service & Raccordements électriques- commissioning & Electrical connections - Inbetriebnahme & Elektrische Verbindungen - Puesta en servicio & Conexiones electricas - Ввод в эксплуатацию & Электрические соединения</u>	22
9.	<u>Option CCE : Protections moteurs - Motor protections - Motorschutz - Protección del motor - Защита двигателей</u>	23
10.	<u>Autres options - Others options - Andere ptionen - Otras opciones - дополнительные опции</u>	23
10.1	PAV : Plots Anti-Vibratiles - VibrationsDampers - Schwingungsdämpfer - Amortiguadores de vibración - Противовибрационные прокладки	23
10.2	REN / RE2 / RE3/ RE4 : Pieds réhaussés - Extended legs - Höhenverstellbare Füße - Patas realzadas - Поднятые ножки	24
10.3	ATT : Atténuateurs de bruit - Sound suppressors - Schalldämpfer - Atenuadores de ruido - Шумоглушители	25
11.	<u>Entretien - Maintenance - Wartung - Mantenimiento – Обслуживание</u>	26
12.	<u>Pièces Détachées - Spare parts - Ersatzteile - Repuestos - Запасные части</u>	27
13.	<u>Mise hors service et elimination - decommissioning and disposal – stilllegung und entsorgung – desmantelamiento y eliminacion - вывод из эксплуатации и утилизация</u>	27

The English version is the original version. Existing versions in other languages are translations of the original version. In the event of a conflict of interpretation between the translated versions and the original version, the original version shall prevail.

1. CONSEILS D'IMPLANTATION - LAY OUT CONSIDERATIONS AUFSTELLUNGSEMPFEHLUNGEN - CONSEJOS DE IMPLANTACIÓN - РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ



2. POIDS - WEIGHTS – GEWICHTE - PESOS - MACCA

Modeles Models Modelle Modelos	Moteurs Motors Motoren Motores	Poids Weight Gewicht Peso				Poids Weight Gewicht Peso				Poids Weight Gewicht Peso				Poids Weight Gewicht Peso				Poids Weight Gewicht Peso			
		APPAREIL				APPAREIL + Socle bois				APPAREIL + Socle + Coiffe bois (ECB)				APPAREIL + R744				APPAREIL + Socle bois OPTION LIV			
		(kg)				(kg)				(kg)				(kg)				(kg)			
		(Nb) (No) (Anz)	SUEC	SAEC	PEEC	PAEC	SUEC	SAEC	PEEC	PAEC	SUEC	SAEC	PEEC	PAEC	SUEC	SAEC	PEEC	PAEC	SUEC	SAEC	PEEC
(Núm.)																					
... L01A1	1	160	170	177	180	210	220	227	230	260	270	277	280	160	180	177	180	230	240	247	250
... L01A2	1	180	190	197	200	230	240	247	250	280	290	297	300	180	190	197	200	250	260	267	270
... L01A3	1	190	210	207	210	240	260	257	260	290	310	307	310	200	210	217	220	260	280	277	280
... L01A4	1	210	230	227	230	260	280	277	280	310	330	327	330	220	230	237	240	280	300	297	300
... L01B1	1	180	190	197	200	230	240	247	250	280	290	297	300	180	200	197	200	250	260	267	270
... L01B2	1	200	210	217	220	250	260	267	270	300	310	317	320	200	220	217	220	270	280	287	290
... L01B3	1	220	240	237	240	270	290	287	290	320	340	337	340	230	240	247	250	290	310	307	310
... L01B4	1	240	260	257	260	290	310	307	310	340	360	357	360	250	260	267	270	310	330	327	330
... L01D1	1	210	220	227	230	260	270	277	280	330	340	347	350	210	230	227	230	290	300	307	310
... L01D2	1	240	250	257	260	290	300	307	310	360	370	377	380	240	260	257	260	320	330	337	340
... L01D3	1	270	280	287	290	320	330	337	340	390	400	407	410	270	290	287	290	350	360	367	370
... L01D4	1	300	310	317	320	350	360	367	370	420	430	437	440	300	320	317	320	380	390	397	400
... L02A1	2	260	290	294	300	320	350	354	360	400	430	434	440	260	290	294	300	350	380	384	390
... L02A2	2	290	320	324	330	350	380	384	390	430	460	464	470	300	330	334	340	380	410	414	420
... L02A3	2	330	350	364	370	390	410	424	430	470	490	504	510	330	360	364	370	420	440	454	460
... L02A4	2	360	390	394	400	420	450	454	460	500	530	534	540	370	400	404	410	450	480	484	490
... L02B1	2	300	330	334	340	370	400	404	410	460	490	494	500	300	330	334	340	400	430	434	440
... L02B2	2	340	370	374	380	410	440	444	450	500	530	534	540	340	370	374	380	440	470	474	480
... L02B3	2	380	410	414	420	450	480	484	490	540	570	574	580	390	420	424	430	480	510	514	520
... L02B4	2	420	450	454	460	490	520	524	530	580	610	614	620	430	460	464	470	520	550	554	560
... L02D1	2	370	400	404	410	450	480	484	490	560	590	594	600	370	400	404	410	490	520	524	530
... L02D2	2	420	450	454	460	500	530	534	540	610	640	644	650	430	460	464	470	540	570	574	580
... L02D3	2	480	510	514	520	560	590	594	600	670	700	704	710	490	520	524	530	600	630	634	640
... L02D4	2	540	570	574	580	620	650	654	660	730	760	764	770	550	580	584	590	660	690	694	700
... L03A1	3	370	410	421	430	450	490	501	510	550	590	601	610	370	420	421	430	490	530	541	550
... L03A2	3	420	460	471	480	500	540	551	560	600	640	651	660	420	470	471	480	540	580	591	600
... L03A3	3	470	510	521	530	550	590	601	610	650	690	701	710	480	520	531	540	590	630	641	650
... L03A4	3	520	560	571	580	600	640	651	660	700	740	751	760	530	570	581	590	640	680	691	700
... L03B1	3	430	470	481	490	520	560	571	580	630	670	681	690	430	470	481	490	560	600	611	620
... L03B2	3	490	530	541	550	580	620	631	640	690	730	741	750	490	540	541	550	620	660	671	680
... L03B3	3	550	590	601	610	640	680	691	700	750	790	801	810	560	600	611	620	680	720	731	740
... L03B4	3	610	660	661	670	700	750	751	760	810	860	861	870	630	670	681	690	740	790	791	800
... L03D1	3	530	570	581	590	640	680	691	700	780	820	831	840	540	580	591	600	690	730	741	750
... L03D2	3	610	650	661	670	720	760	771	780	860	900	911	920	620	660	671	680	770	810	821	830
... L03D3	3	700	740	751	760	810	850	861	870	950	990	1001	1010	710	750	761	770	860	900	911	920
... L03D4	3	780	820	831	840	890	930	941	950	1030	1070	1081	1090	800	840	851	860	940	980	991	1000
... L04A1	4	470	530	538	550	560	620	628	640	690	750	758	770	470	530	538	550	610	670	678	690
... L04A2	4	530	590	598	610	620	680	688	700	750	810	818	830	540	600	608	620	670	730	738	750
... L04A3	4	600	660	668	680	690	750	758	770	820	880	888	900	610	670	678	690	740	800	808	820
... L04A4	4	670	730	738	750	760	820	828	840	890	950	958	970	680	740	748	760	810	870	878	890
... L04B1	4	540	600	608	620	650	710	718	730	790	850	858	870	550	610	618	630	700	760	768	780
... L04B2	4	630	680	698	710	740	790	808	820	880	930	948	960	640	690	708	720	790	840	858	870
... L04B3	4	710	770	778	790	820	880	888	900	960	1020	1028	1040	720	780	788	800	870	930	938	950
... L04B4	4	790	850	868	880	900	960	978	990	1040	1100	1118	1130	810	870	878	890	950	1010	1028	1040
... L04D1	4	690	750	758	770	790	850	858	870	970	1030	1038	1050	700	750	768	780	/	/	/	/
... L04D2	4	800	850	868	880	900	950	968	980	1080	1130	1148	1160	810	870	878	890	/	/	/	/
... L04D3	4	910	970	978	990	1010	1070	1078	1090	1190	1250	1258	1270	930	980	998	1010	/	/	/	/
... L04D4	4	1020	1080	1088	1100	1120	1180	1188	1200	1300	1360	1368	1380	1040	1100	1108	1120	/	/	/	/
... L05A1	5	580	650	665	680	690	760	775	790	830	900	915	930	590	660	675	690	740	810	825	840
... L05A2	5	660	730	745	760	770	840	855	870	910	980	995	1010	670	740	755	770	820	890	905	920
... L05A3	5	740	820	835	850	850	930	945	960	990	1070	1085	1100	760	830	845	860	900	980	995	1010
... L05A4	5	830	900	915	930	940	1010	1025	1040	1080	1150	1165	1180	850	920	935	950	990	1060	1075	1090
... L05B1	5	670	740	755	770	770	840	855	870	950	1020	1035	1050	680	750	765	780	/	/	/	/
... L05B2	5	770	840	855	870	870	940	955	970	1050	1120	1135	1150	790	860	875	890	/	/	/	/
... L05B3	5	880	950	965	980	980	1050	1065	1080	1160	1230	1245	1260	900	970	985	1000	/	/	/	/
... L05B4	5	990	1060	1075	1090	1090	1160	1175	1190	1270	1340	1355	1370	1010	1080	1095	1110	/	/	/	/
... L06A1	6	680	760	782	800	780	860	882	900	930	1010	1032	1050	690	770	792	810	/	/	/	/
... L06A2	6	780	860	882	900	880	960	982	1000	1030	1110	1132	1150	790	870	892	910	/	/	/	/
... L06A3	6	880	960	982	1000	980	1060	1082	1100	1130	1210	1232	1250	890	980	992	1010	/	/	/	/
... L06A4	6	980	1060	1082	1100	1080	1160	1182	1200	1230	1310	1332	1350	1000	1080	1102	1120	/	/	/	/

Modeles Models Modelle Modelos	Moteurs Motoren Motoren Motores	Poids Weight Gewicht Peso				Poids Weight Gewicht Peso				Poids Weight Gewicht Peso				Poids Weight Gewicht Peso				Poids Weight Gewicht Peso				
		APPAREIL				APPAREIL + Socle bois				APPAREIL + Socle + Coiffe bois (ECB)				APPAREIL + R744				APPAREIL + Socle bois OPTION LIV				
		(kg)				(kg)				(kg)				(kg)				(kg)				
		(Nb) (No) (Anz)	(Num.)	SUEC	SAEC	PEEC	PAEC	SUEC	SAEC	PEEC	PAEC	SUEC	SAEC	PEEC	PAEC	SUEC	SAEC	PEEC	PAEC	SUEC	SAEC	PEEC
... P02A1	2	270	300	304	310	340	370	374	380	430	460	464	470	280	300	314	320	340	370	374	380	380
... P02A2	2	310	330	344	350	380	400	414	420	470	490	504	510	310	340	344	350	380	400	414	420	420
... P02A3	2	340	370	374	380	410	440	444	450	500	530	534	540	350	380	384	390	410	440	444	450	450
... P02A4	2	380	410	414	420	450	480	484	490	540	570	574	580	390	410	424	430	450	480	484	490	490
... P02B1	2	300	330	334	340	380	410	414	420	470	500	504	510	310	340	344	350	380	400	414	414	420
... P02B2	2	340	370	384	390	420	450	464	470	510	540	554	560	350	380	384	390	420	450	464	470	470
... P02B3	2	390	420	424	430	470	500	504	510	560	590	594	600	400	430	434	440	470	500	504	510	510
... P02B4	2	430	460	464	470	510	540	544	550	600	630	634	640	440	470	474	480	510	540	544	550	550
... P02D1	2	360	390	394	400	440	470	474	480	550	580	584	590	370	400	404	410	450	480	484	490	490
... P02D2	2	420	450	454	460	500	530	534	540	610	640	644	650	430	460	464	470	510	540	544	550	550
... P02D3	2	480	510	514	520	560	590	594	600	670	700	704	710	490	520	524	530	570	600	604	610	610
... P02D4	2	530	560	564	570	610	640	644	650	720	750	754	760	550	580	584	590	620	650	654	660	660
... P04A1	4	460	510	528	540	550	600	618	630	680	730	748	760	460	520	528	540	560	610	628	638	640
... P04A2	4	520	580	588	600	610	670	678	690	740	800	808	820	530	590	598	610	620	680	688	700	700
... P04A3	4	590	650	658	670	680	740	748	760	810	870	878	890	600	660	668	680	690	750	758	770	770
... P04A4	4	660	720	728	740	750	810	818	830	880	940	948	960	670	730	738	750	760	820	828	840	840
... P04B1	4	520	580	588	600	620	680	688	700	760	820	828	840	530	590	598	610	630	690	698	710	710
... P04B2	4	600	660	668	680	700	760	768	780	840	900	908	920	610	670	678	690	710	770	778	790	790
... P04B3	4	690	750	758	770	790	850	858	870	930	990	998	1010	700	760	768	780	800	860	868	880	880
... P04B4	4	770	830	838	850	870	930	938	950	1010	1070	1078	1090	790	850	858	870	880	940	948	960	960
... P04D1	4	650	700	718	730	780	830	848	860	940	990	1008	1020	660	710	728	740	780	830	848	860	860
... P04D2	4	760	810	828	840	890	940	958	970	1050	1100	1118	1130	770	830	838	850	890	940	958	970	970
... P04D3	4	870	930	938	950	1000	1060	1068	1080	1160	1220	1228	1240	890	950	958	970	1000	1060	1068	1080	1080
... P04D4	4	980	1040	1048	1060	1110	1170	1178	1190	1270	1330	1338	1350	1010	1060	1078	1090	1110	1170	1178	1190	1190
... P06A1	6	650	740	752	770	770	860	872	890	930	1020	1032	1050	660	740	762	780	780	870	882	900	900
... P06A2	6	750	830	852	870	870	950	972	990	1030	1110	1132	1150	760	850	862	880	880	960	962	1000	1000
... P06A3	6	850	940	952	970	970	1060	1072	1090	1130	1220	1232	1250	870	950	972	990	980	1070	1082	1100	1100
... P06A4	6	950	1040	1052	1070	1070	1160	1172	1190	1230	1320	1332	1350	970	1060	1072	1090	1080	1170	1182	1200	1200
... P06B1	6	750	830	852	870	880	970	992	1010	1060	1140	1162	1180	760	850	862	880	890	970	992	1010	1010
... P06B2	6	870	960	972	990	1010	1100	1112	1130	1180	1270	1282	1300	890	970	992	1010	1010	1110	1112	1130	1130
... P06B3	6	1000	1080	1102	1120	1140	1220	1242	1260	1310	1390	1412	1430	1020	1100	1122	1140	1140	1220	1242	1260	1260
... P06B4	6	1130	1210	1232	1250	1270	1350	1372	1390	1440	1520	1542	1560	1150	1240	1252	1270	1270	1350	1372	1390	1390
... P06D1	6	930	1020	1032	1050	1120	1210	1222	1240	1340	1430	1442	1460	950	1030	1052	1070	1100	1190	1202	1220	1220
... P06D2	6	1100	1180	1202	1220	1290	1370	1392	1410	1510	1590	1612	1630	1120	1200	1222	1240	1270	1350	1372	1390	1390
... P06D3	6	1260	1350	1372	1390	1450	1540	1562	1580	1670	1760	1782	1800	1290	1380	1392	1410	1430	1520	1542	1560	1560
... P06D4	6	1430	1520	1542	1560	1620	1710	1732	1750	1840	1930	1952	1970	1470	1550	1572	1590	1600	1690	1712	1730	1730
... P08A1	8	840	950	976	1000	1010	1120	1146	1170	1200	1310	1336	1360	850	960	986	1010	990	1100	1126	1150	1150
... P08A2	8	970	1080	1106	1130	1140	1250	1276	1300	1330	1440	1466	1490	980	1100	1116	1140	1120	1230	1256	1280	1280
... P08A3	8	1100	1220	1236	1260	1270	1390	1406	1430	1460	1580	1596	1620	1120	1240	1256	1280	1250	1370	1386	1410	1410
... P08A4	8	1240	1350	1376	1400	1410	1520	1546	1570	1600	1710	1736	1760	1260	1380	1406	1430	1390	1500	1526	1550	1550
... P08B1	8	970	1080	1106	1130	1160	1270	1296	1320	1370	1480	1506	1530	990	1110	1116	1140	1140	1250	1276	1300	1300
... P08B2	8	1130	1240	1266	1290	1320	1430	1456	1480	1530	1640	1666	1690	1150	1260	1266	1310	1300	1410	1436	1460	1460
... P08B3	8	1300	1410	1436	1460	1490	1600	1626	1650	1700	1810	1836	1860	1330	1440	1466	1490	1470	1580	1606	1630	1630
... P08B4	8	1470	1580	1606	1630	1660	1770	1796	1820	1870	1980	2006	2030	1500	1620	1636	1660	1640	1750	1776	1800	1800
... P08D1	8	1220	1330	1356	1380	1400	1510	1536	1560	1660	1770	1796	1820	1240	1350	1376	1400	/	/	/	/	/
... P08D2	8	1430	1550	1566	1590	1610	1730	1746	1770	1870	1990	2006	2030	1460	1570	1596	1620	/	/	/	/	/
... P08D3	8	1660	1770	1796	1820	1840	1950	1976	2000	2100	2210	2236	2260	1690	1810	1826	1850	/	/	/	/	/
... P08D4	8	1890	2000	2026	2050	2070	2180	2206	2230	2330	2440	2466	2490	1930	2040	2066	2090	/	/	/	/	/
... P10A1	10	1030	1170	1200	1230	1220	1360	1390	1420	1350	1490	1520	1550	1050	1190	1220	1250	1210	1350	1380	1410	1410
... P10A2	10	1190	1340	1360	1390	1380	1530	1560	1580	1510	1660	1680	1710	1210	1360	1380	1410	1370	1520	1540	1570	1570
... P10A3	10	1360	1510	1530	1560	1550	1700	1720	1750	1680	1830	1850	1880	1390	1530	1560	1590	1540	1690	1710	1740	1740
... P10A4	10	1530	1670	1700	1730	1720	1860	1890	1920	1850	1990	2020	2050	1570	1710	1740	1770	1710	1850	1880	1910	1910
... P10B1	10	1200	1340	1370	1400	1370	1510	1540	1570	1630	1770	1800	1830	1220	1360	1390	1420	/	/	/	/	/
... P10B2	10	1400	1540	1570	1600	1570	1710	1740	1770	1830	1970	2000	2030	1430	1570	1600	1630	/	/	/	/	/
... P10B3	10	1610	1750	1780	1810	1780	1920	1950	1980	2040	2180	2210	2240	1640	1790	1820	1850	/	/	/	/	/
... P10B4	10	1820	1970	1990	2020	1990	2140	2160	2190	2250	2400	2420	2450	1850	2010	2030	2060	/	/	/	/	/
... P10D1	10	1510	1650	1680	1710	1740	1880	1910	1940	2060	2200	2230	2260	1530	1670	1700	1730	/	/	/	/	/
... P10D2	10	1770	1920	1950	1980	2000	2150	2180	2210	2320	2470	2500	2530	1810	1950	1980	2010	/	/	/	/	/
... P10D3	10	2060	2200	2230	2260	2290	2430	2460	2490	2610	2750	2780	2810	2100	2240	2270	2300	/	/	/	/	/
... P10D4	10	2340	2480	2510	2540	2570	2710	2740	2770	2890	3030	3060	3090	233								

3. POINTS DE MANUTENTION - LIFTING LOCATIONS - AUFHÄNGUNGSPUNKTE - LOCALIZACIONES DE ELEVACION - ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ ПРИ ПОГРУЗКЕ/РАЗГРУЗКЕ

POIDS NET Voir §2
 NET WEIGHT See §2
 NETTOGEWICHT

Siehe §2

PESO NETO Ver §2

MACCA HETTO

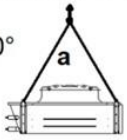
Ver §2

A = 1.2 M
 B = 1.5 M
 D = 2 M

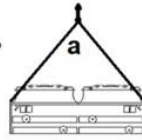


L01-A.B.D / P02-A.B.D

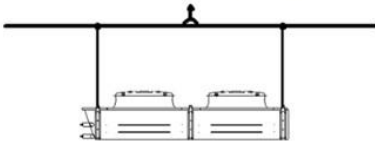
a maxi = 40°



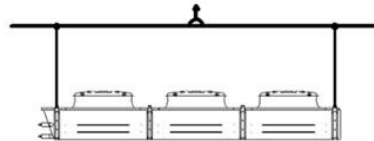
a maxi = 40°



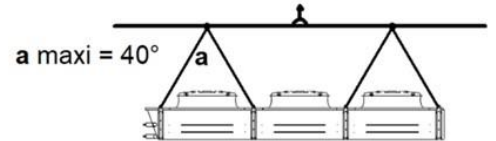
L02-A.B.D / P04-A.B.D



L03-A.B / P06-A.B



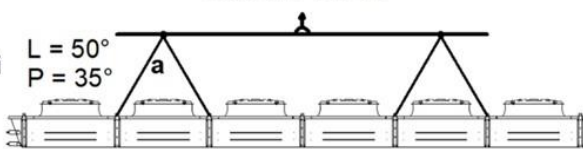
L03-D / P06-D



L06-A / P12-A.B

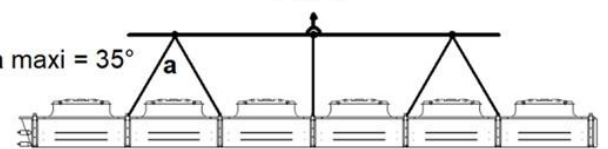
a maxi

L = 50°
 P = 35°



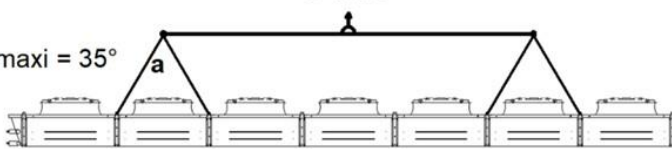
P12-D

a maxi = 35°

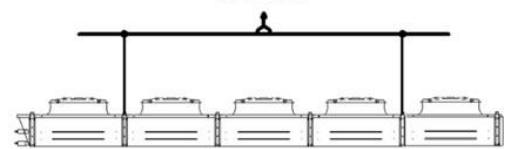


P14-A

a maxi = 35°

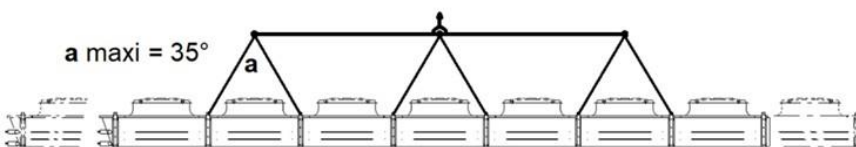


L05-A.B



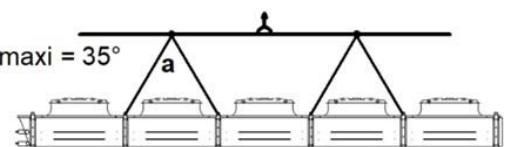
P14-B P18-A

a maxi = 35°



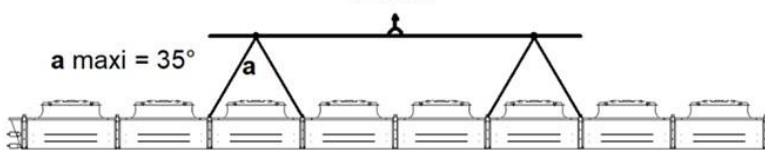
P10-A.B.D

a maxi = 35°

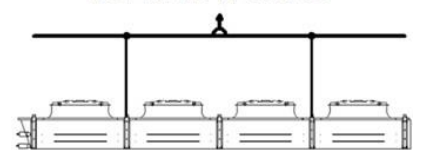


P16-A

a maxi = 35°

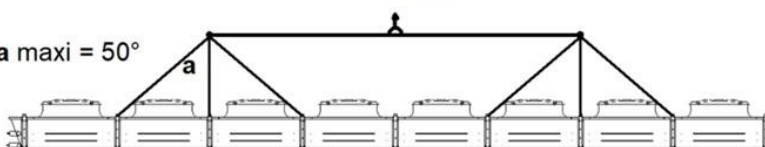


L04-A.B.D / P08-A.B

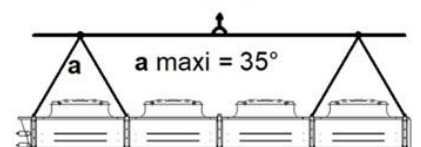


P16-B

a maxi = 50°

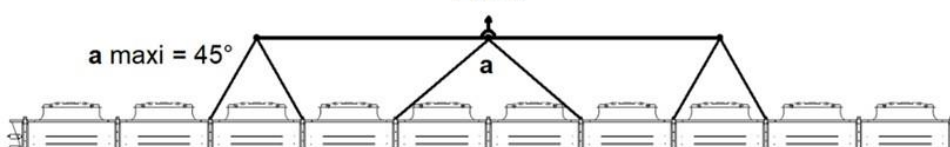


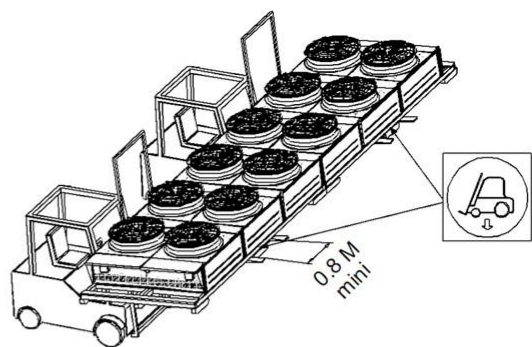
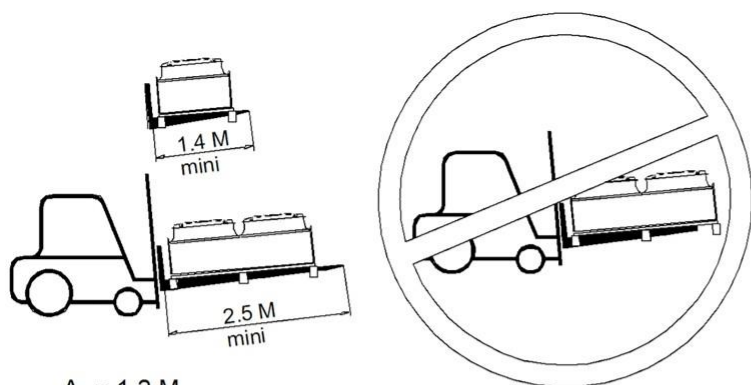
P08-D



P20-A

a maxi = 45°

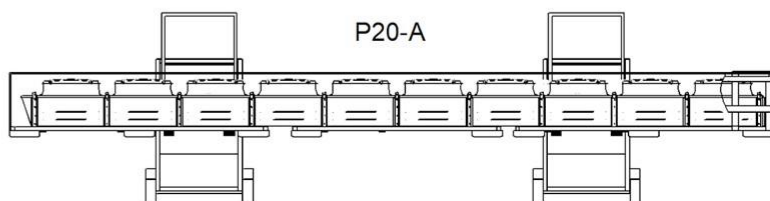
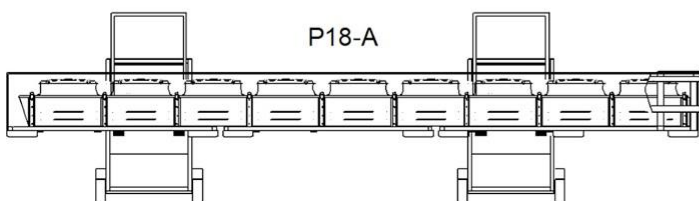
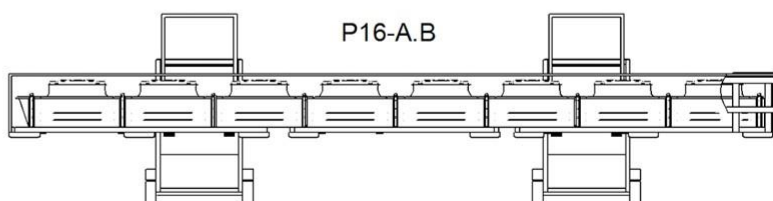
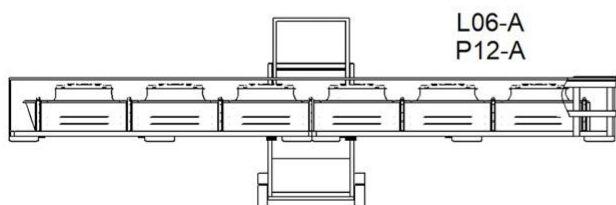
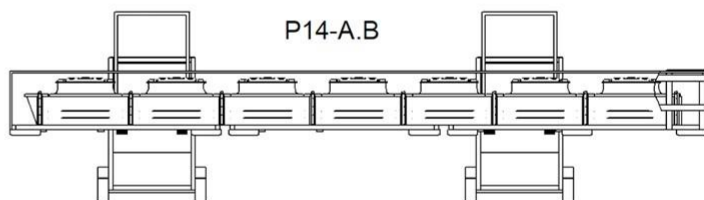
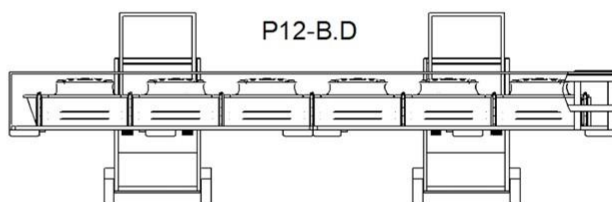
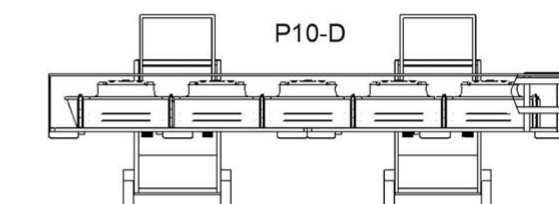
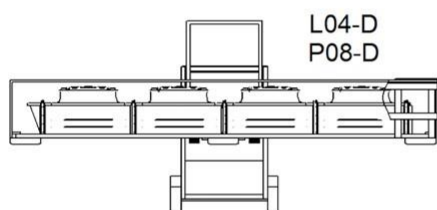
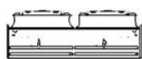




A = 1.2 M
B = 1.5 M
D = 2 M

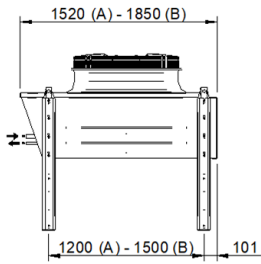
L

P

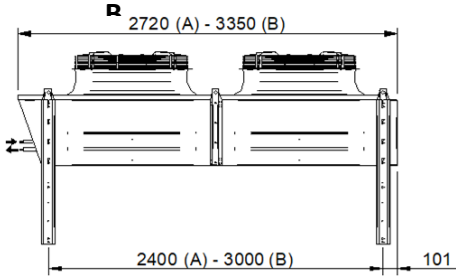
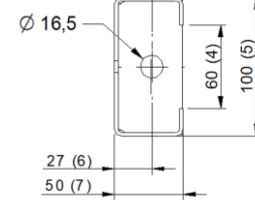
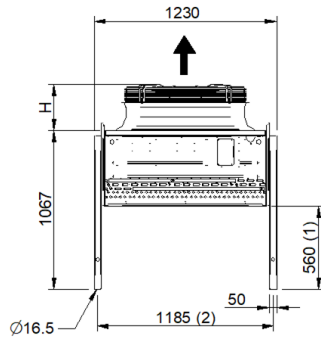


4. AIR VERTICAL - VERTICAL AIR FLOW - VERTICAL LUFT - AIRE VERTICAL - ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ВЫБРОС ВОЗДУХА

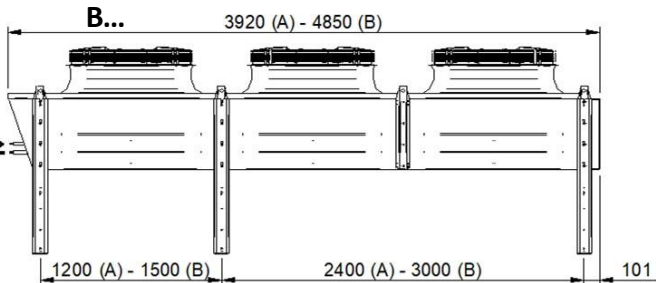
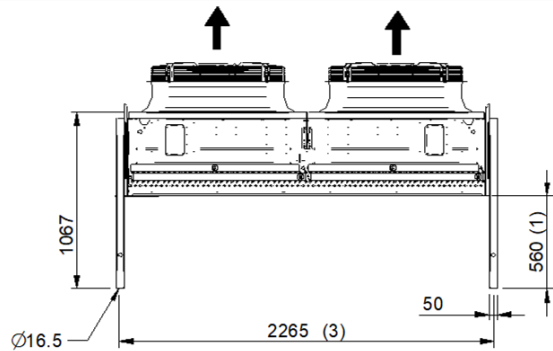
4.1 Caractéristiques dimensionnelles - Dimensional characteristics - Abmessungendaten - Características dimensionales - Размерные характеристики



(A) ... L01 A... / P02 A...
(B) ... L01 B... / ... P02

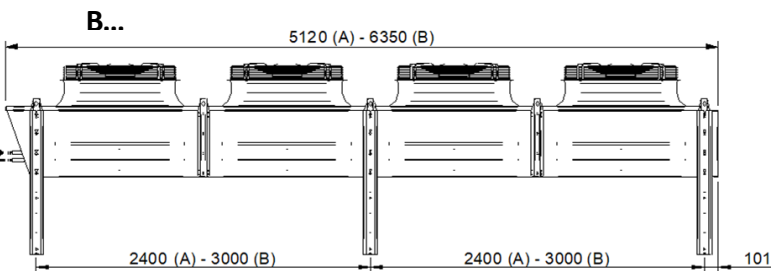


(A) ... L02 A... / P04 A...
(B) ... L02 B... / ... P04



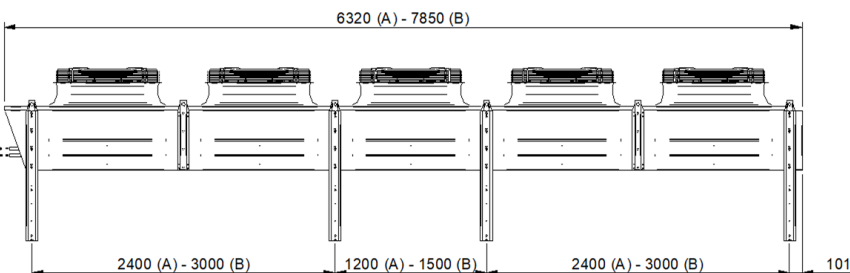
(A) ... L03 A... / P06 A...
(B) ... L03 B... / ... P06

OPTIONS OPTIONEN OPCIONES Дополнительные	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
REH	800	1185	2265	60	100	27	50
RE2	1400	1205	2285	90	130	37	70
RE3	1900	1205	2285	90	130	37	70
RE4	2400	1205	2285	90	130	37	80



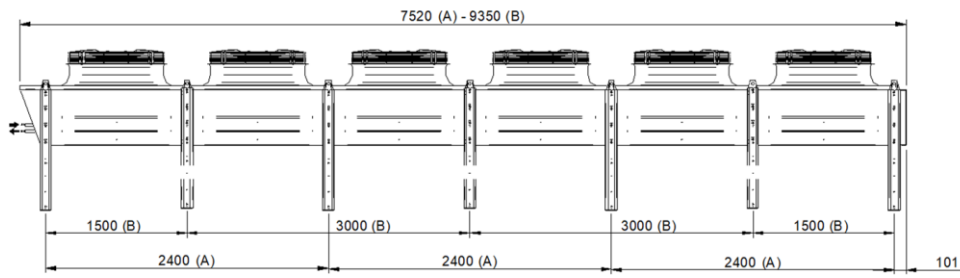
(A) ... L04 A... / P08 A...
(B) ... L04 B... / ... P08

TYPE	H
SUEC	240
SAEC	330
PAEC	350
PEEC	370



(A) ... L05 A... / P10 A...
(B) ... L05 B... / ... P10

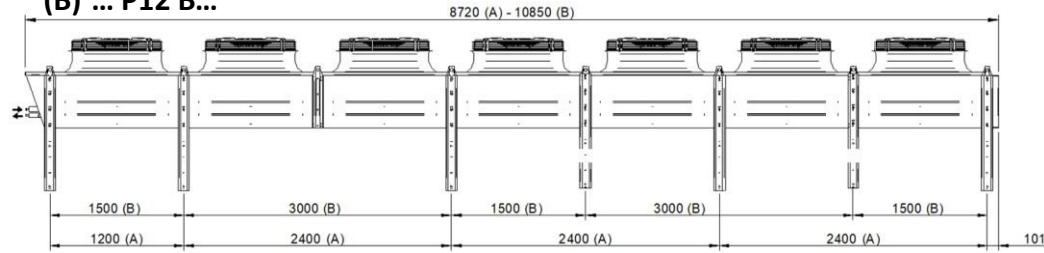
B...
GC FLAT AERYS



(A) ... L06 A... / P12

A...

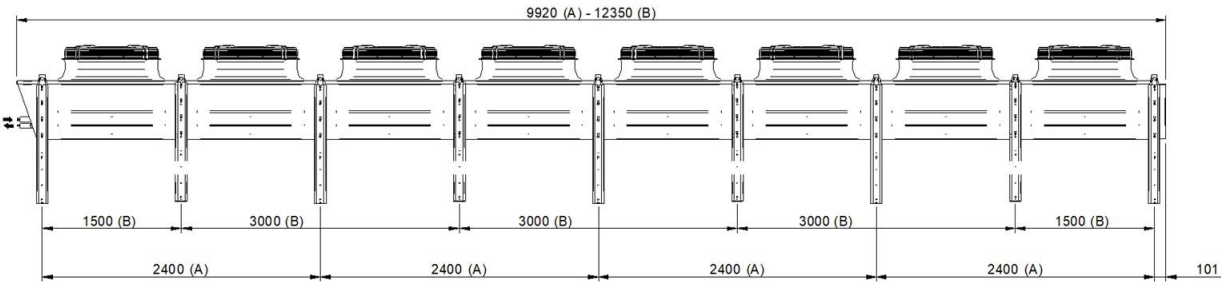
(B) ... P12 B...



(A) ... P14

A...

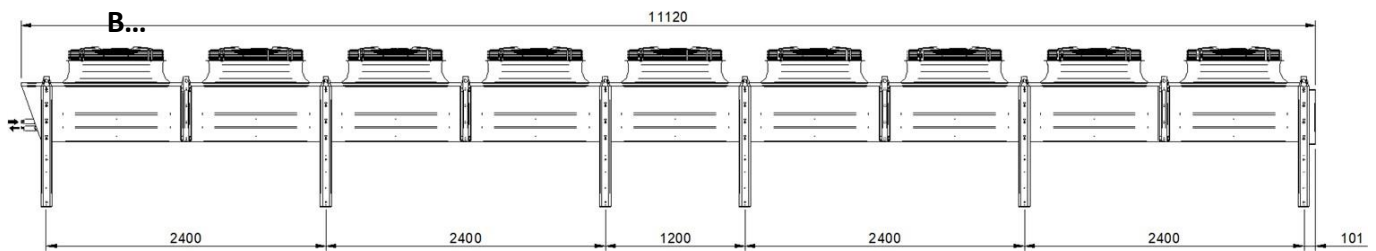
(B) ... P14



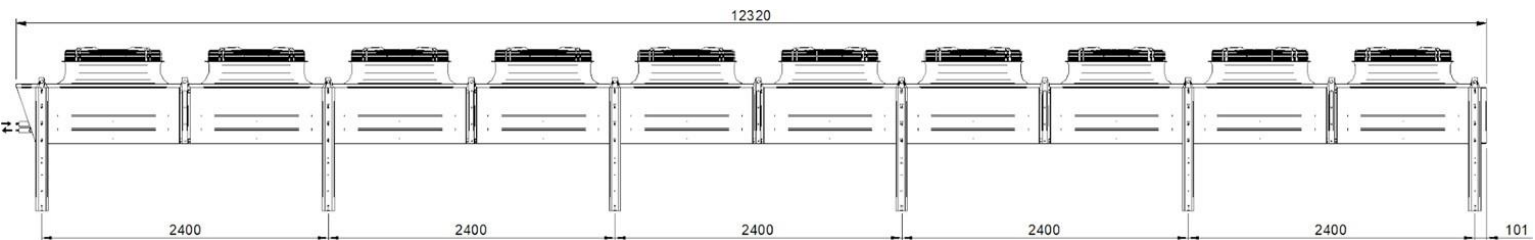
(A) ... P16

A...

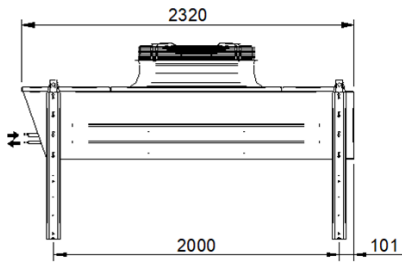
(B) ... P16



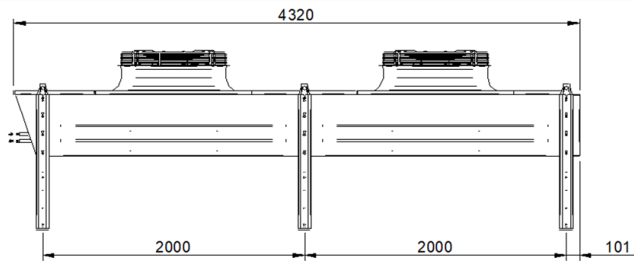
(A) ... P18 A...



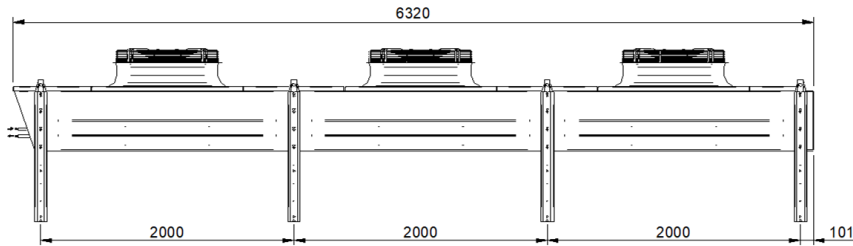
(A) ... P20 A...



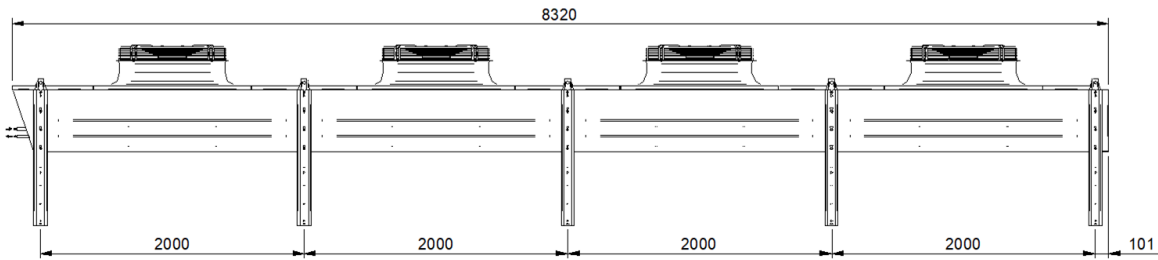
... L01 D... / ... P02 D...



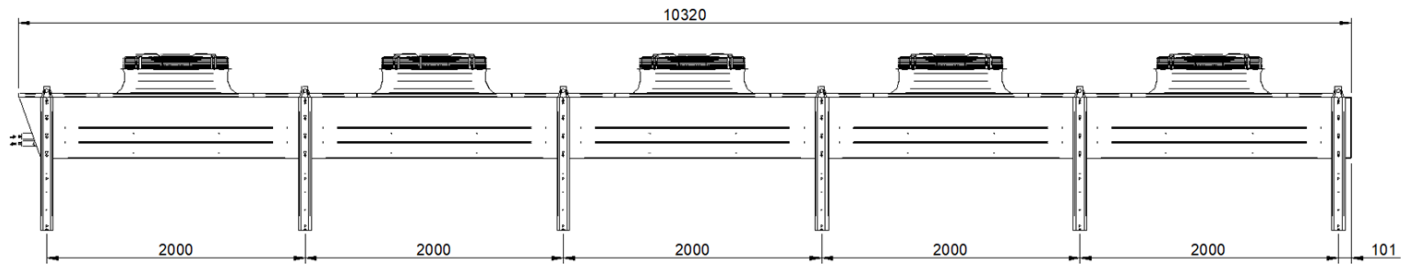
... L02 D... / ... P04 D...



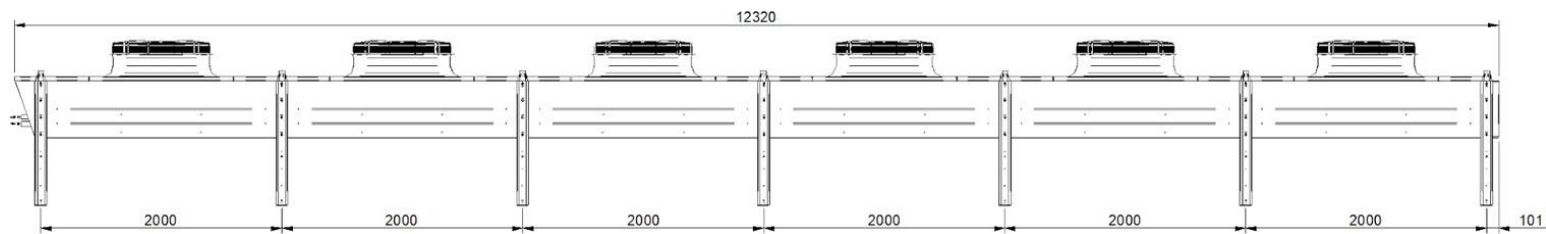
... L03 D... / ... P06 D...



... L04 D... / ... P08 D...

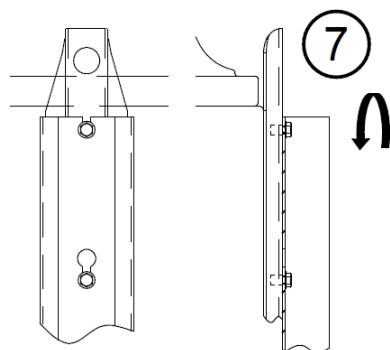
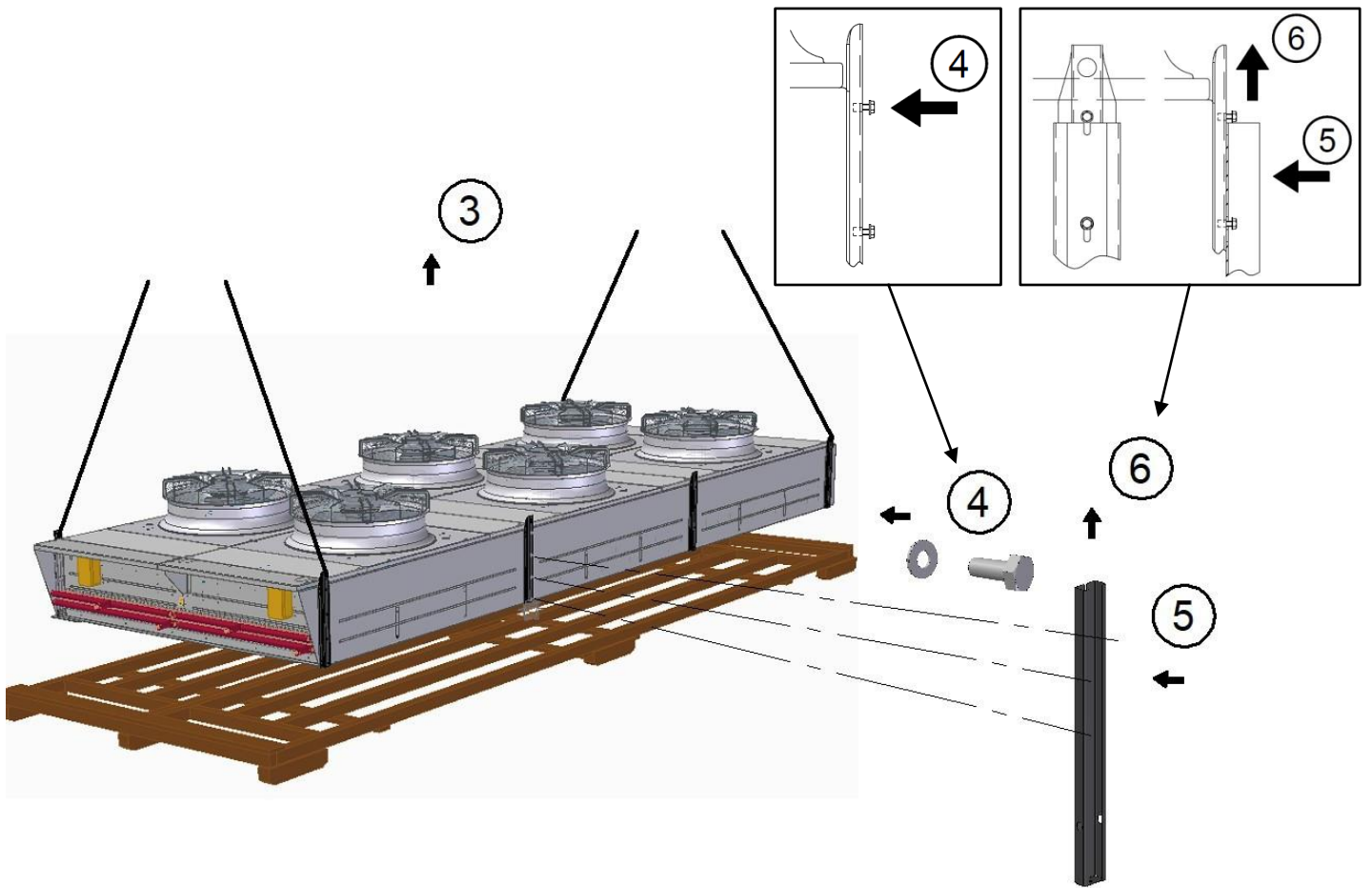
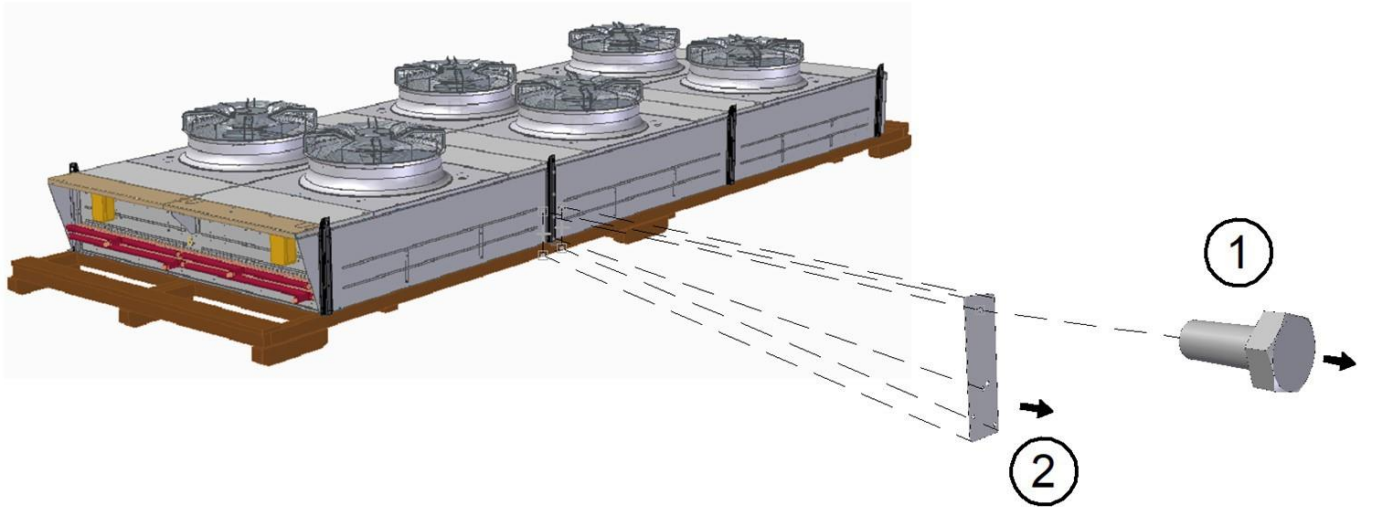


... P10 D...



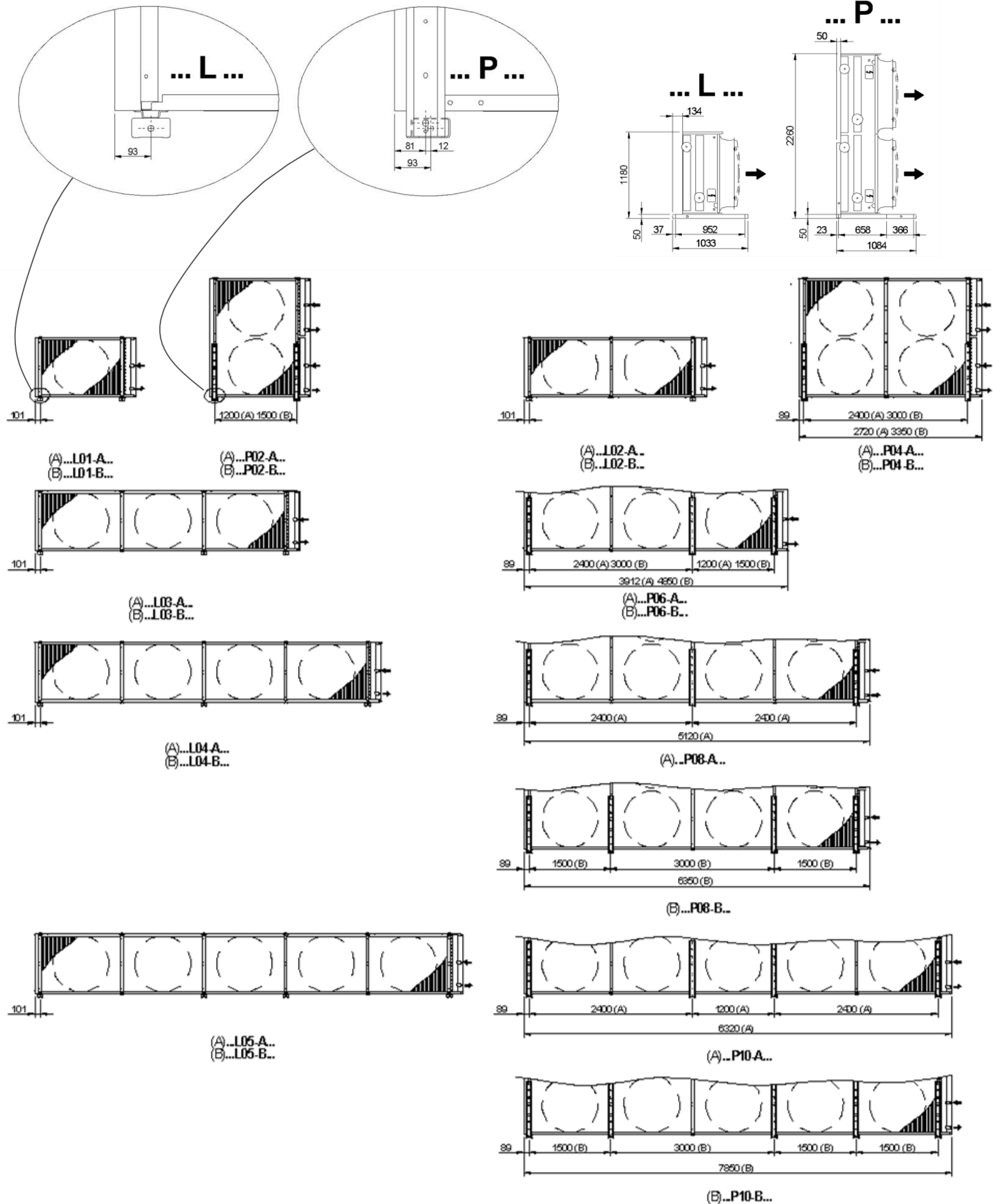
... P12 D...

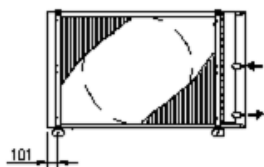
4.2 Montage des pieds - Leg mounting - Fussmontage - Montaje de las patas - Монтаж ножек



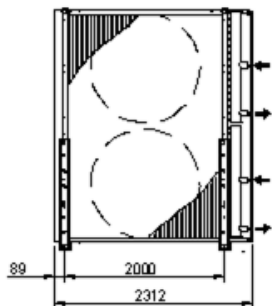
5. AIR HORIZONTAL - HORIZONTAL AIR FLOW - HORIZONTAL LUFT - AIRE HORIZONTAL - ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ ВЫБРОС ВОЗДУХА

5.1 Caractéristiques dimensionnelles - Dimensional characteristics - Abmessungsdaten - Características dimensionales - Размерные характеристики

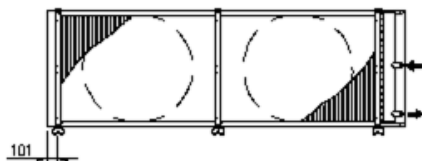




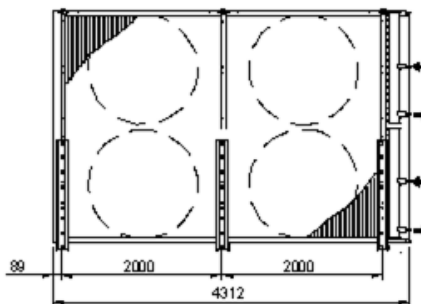
...L01-D...



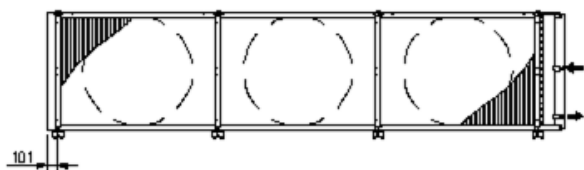
...P02-D...



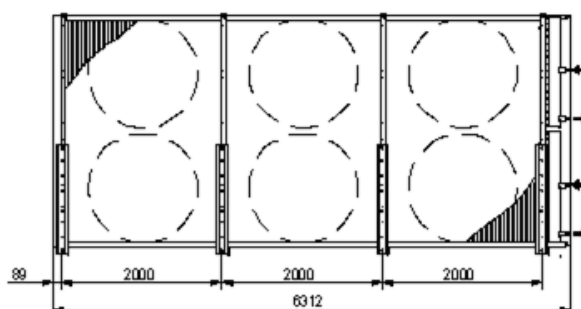
...L02-D...



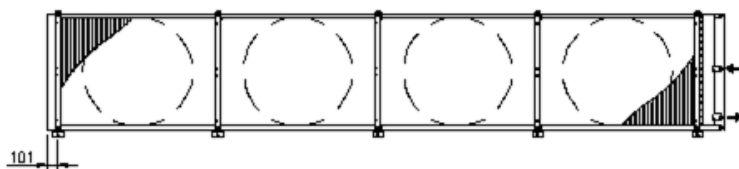
...F04-D...



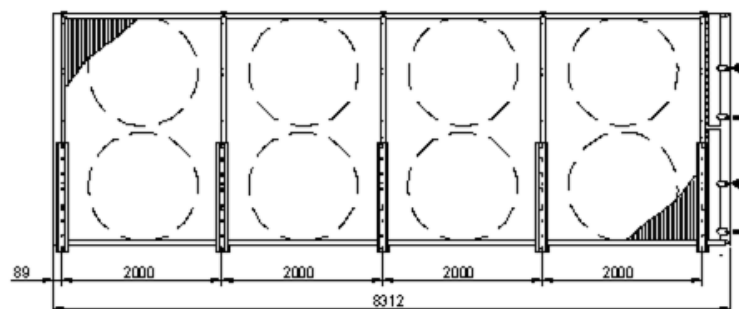
...L03-D...



...F06-D...



...L04-D...

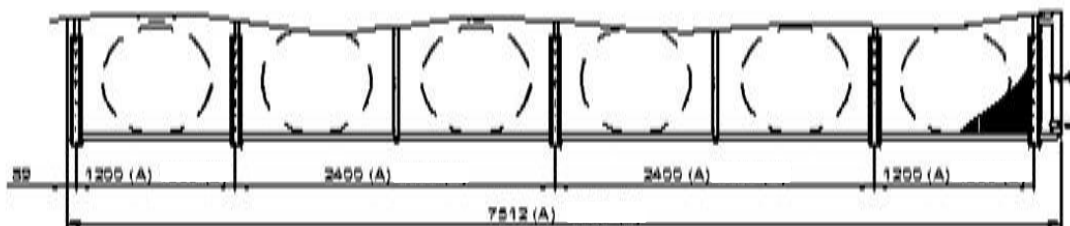


...P08-D...

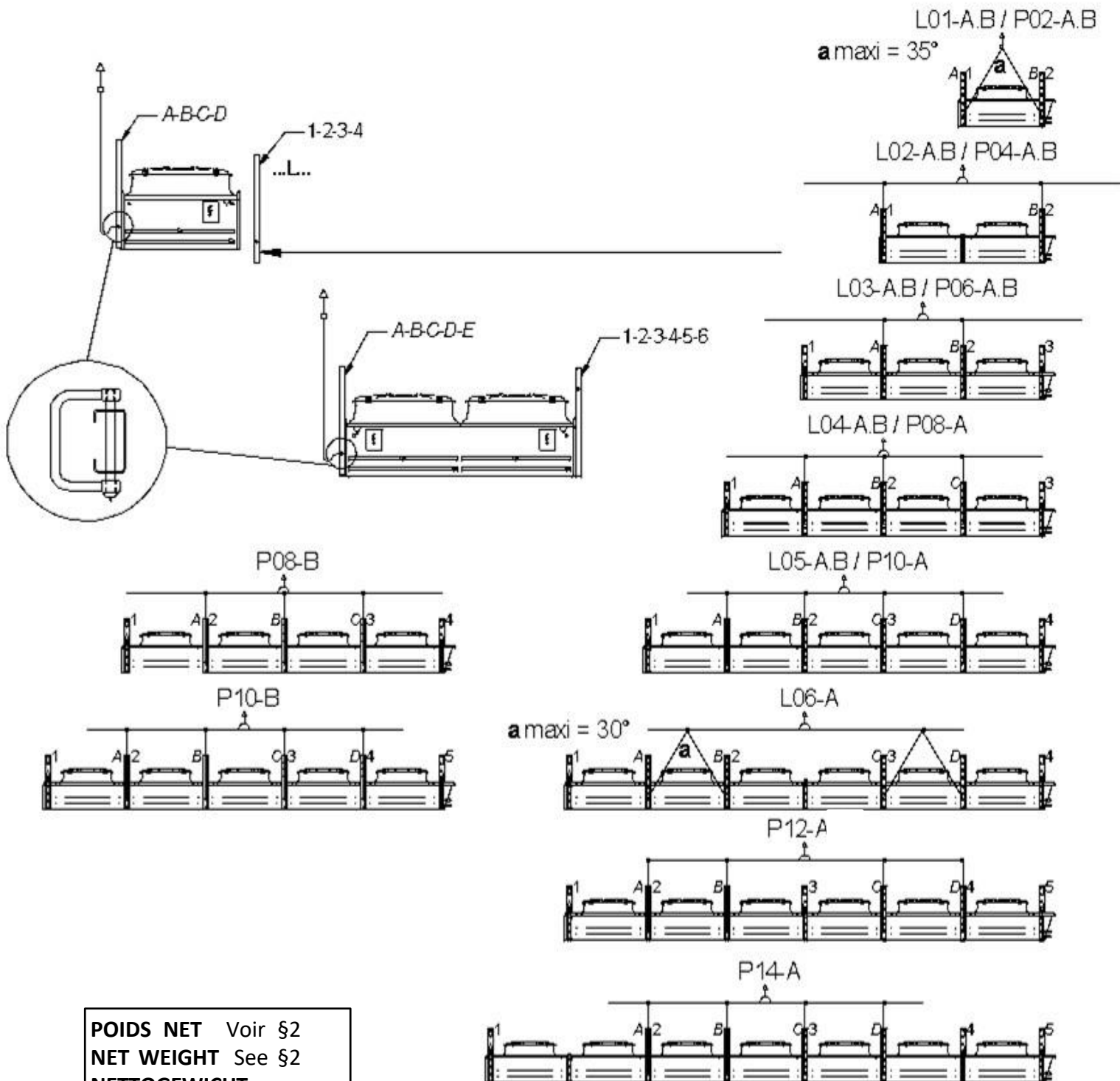
(A) ...L06-A...



(A) ...P12-A...



5.2 Points de manutention pour retournement / Position pieds supports - Eregting lifting locations for horizontal air flow / location of supports - Aufhängungspunkte zum umdrehen des gerätes / position der standüsse - Puntos de elevación para volteo / localizaciones de elevación - Точки крепления для кантования /

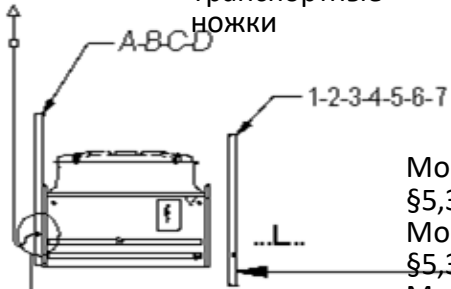


POIDS NET	Voir §2
NET WEIGHT	See §2
NETTOGEWICHT	
	Siehe §2
PESO NETO	Ver §2
MACCA HETTO	
	Ver §2

A-B-C-D-E
 Pieds de
 manutention
 Lifting legs
 Füße zum Umdrehen
 Patas de
 manutención
 Транспортные
 ножки

1-2-3-4-5-6-7

Pieds support
 Support legs
 Standfüße
 Patas soportes
 Опорные ножки



Montage pieds supports \$5,3
 Mounting of support legs \$5,3
 Montage der Standfüße \$5,3
 Montaje patas soportes \$5,3
 Монтаж опорных ножек \$5,3

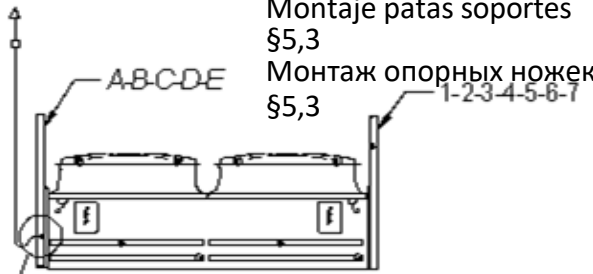
Voir

See

Siehe

Ver

a maxi = 30°
 см.

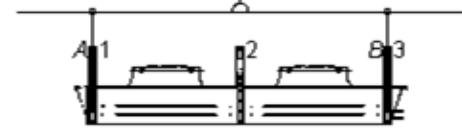


L01-D / P02-D

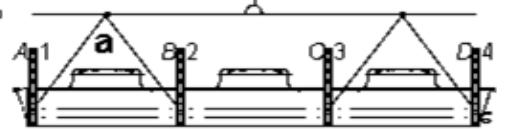
a maxi = 35°



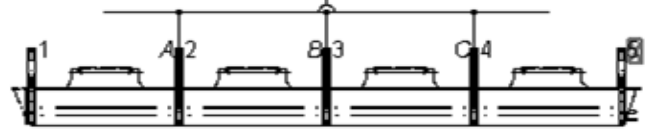
L02-D / P04-D



L03D / P06-D

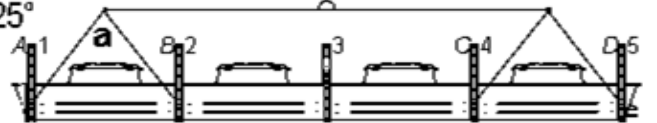


L04-D



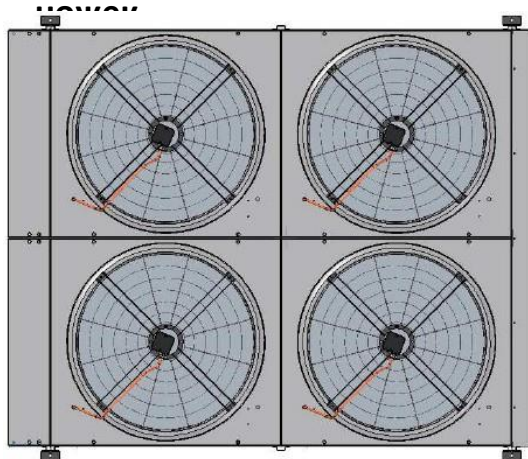
P08-D

a maxi = 25°

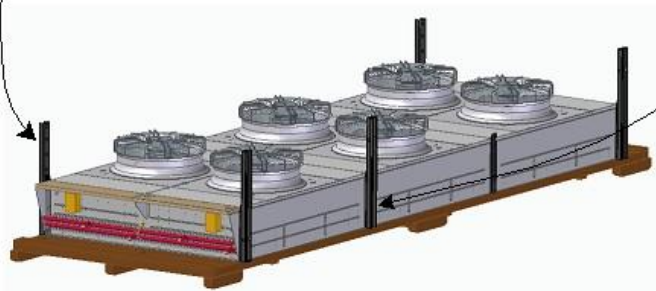
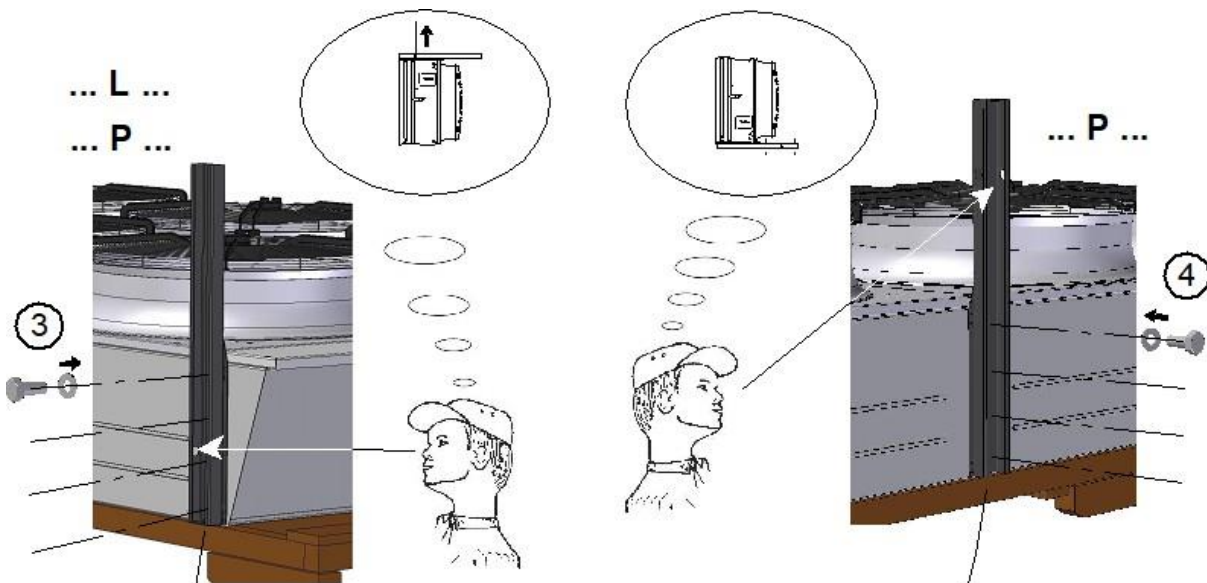
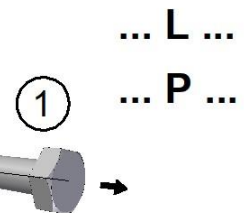
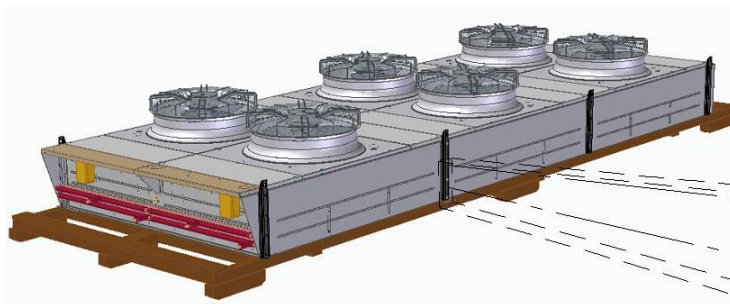
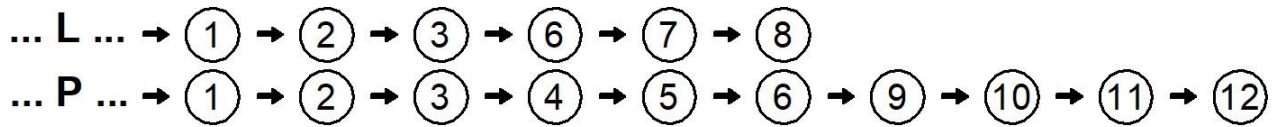


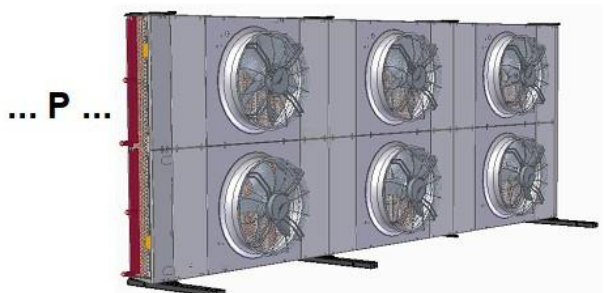
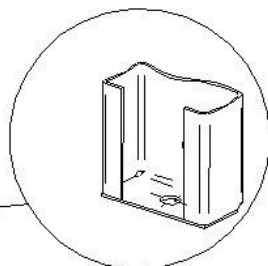
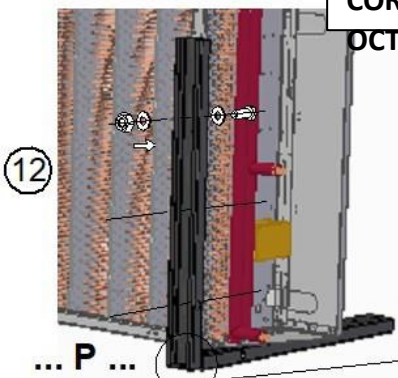
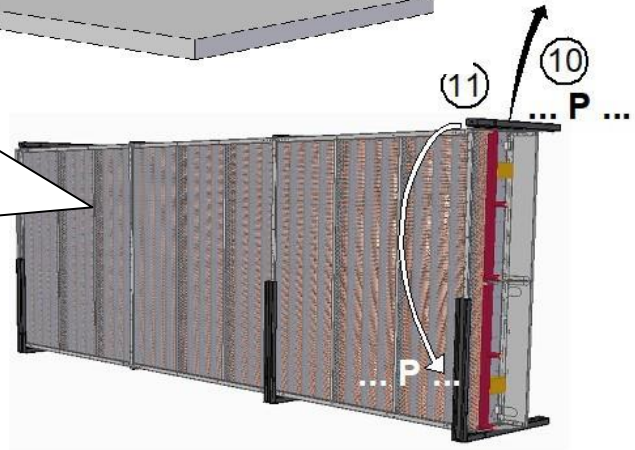
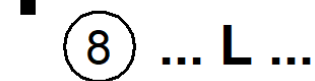
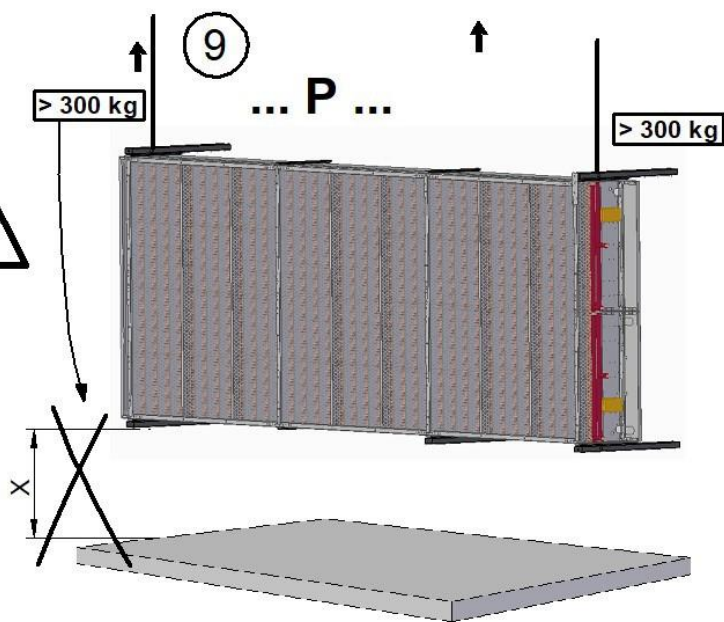
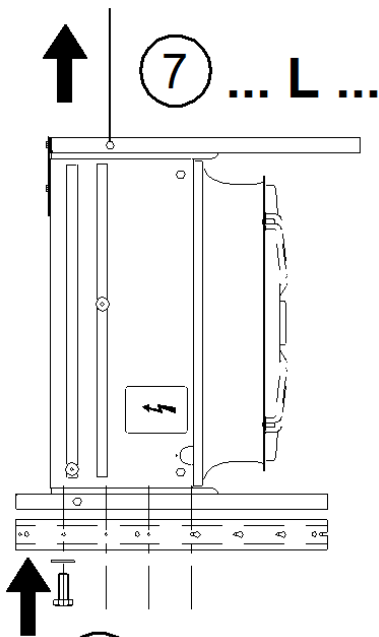
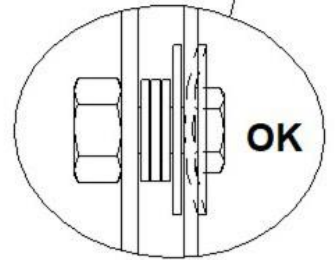
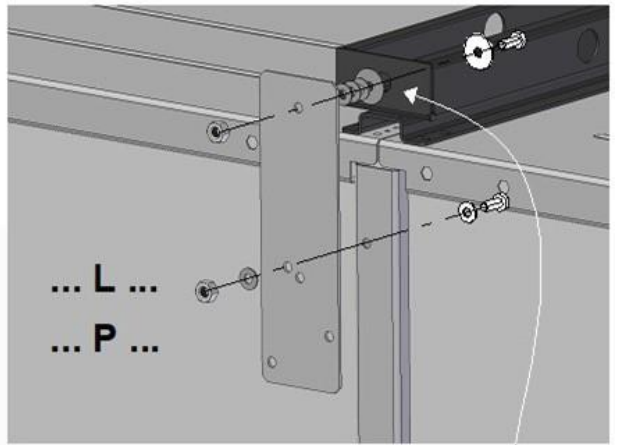
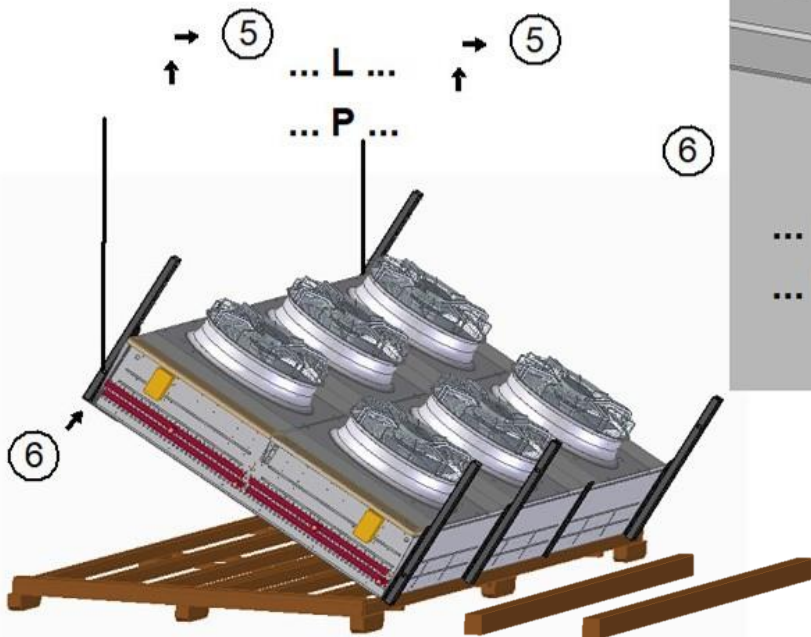
**POIDS NET
 NET WEIGHT
 NETTOGEWICHT
 PESO NETO**
 Voir §5
 See §5
 Siehe §5
 Ver §5

5.3 Montage des pieds - Leg mounting - Fussmontage - Montaje de las patas - Монтаж



SORTIE CABLE MOTEUR VERS LE BAS
 FAN CABLE OUTLET DOWNWARD DIRECTION
 LÜFTERMOTORKABELABGANG NACH UNTENSALIDA
 DEL MOTOR DIRIGIDO ABAJOSAIDA
 ВЫХОД КАБЕЛЯ ДВИГАТЕЛЯ СНИЗУ





6. LIVRAISON VERTICALE - VERTICAL DELIVERY - VERTICAL LIEFERUNG - ENTREGA VERTICAL - ВЕРТИКАЛЬНАЯ ДОСТАВКА

6.1 Caractéristiques dimensionnelles - Dimensional characteristics - Abmessungendaten - Características dimensionales - Размерные характеристики

Voir §5.1

See §5.1

Siehe §5.1

Ver §5.1

Ver §5.1

6.2 Points de manutention pour retournement / Position pieds supports - Eregting lifting locations for horizontal air flow / location of supports - Aufhängungspunkte zum umdrehen des gerätes / position der standüsse - Puntos de elevación para volteo / localizaciones de elevación - Точки крепления для кантования / Расположение опорных ножек

Voir §5.2

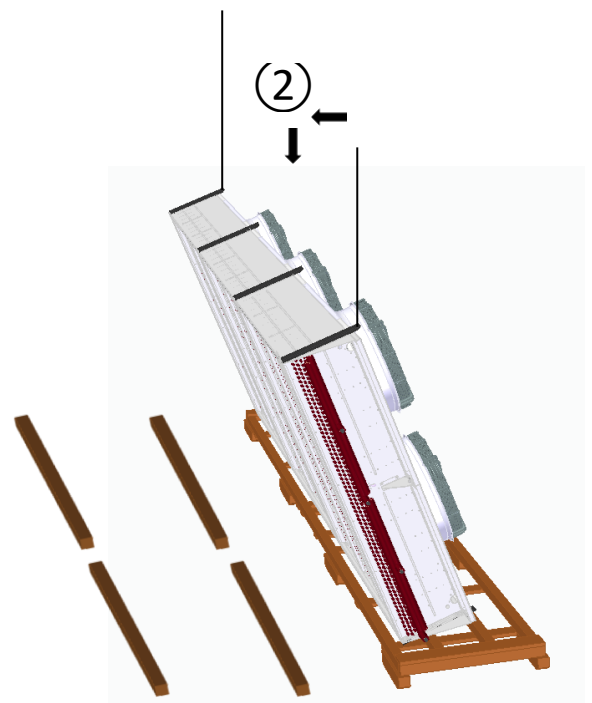
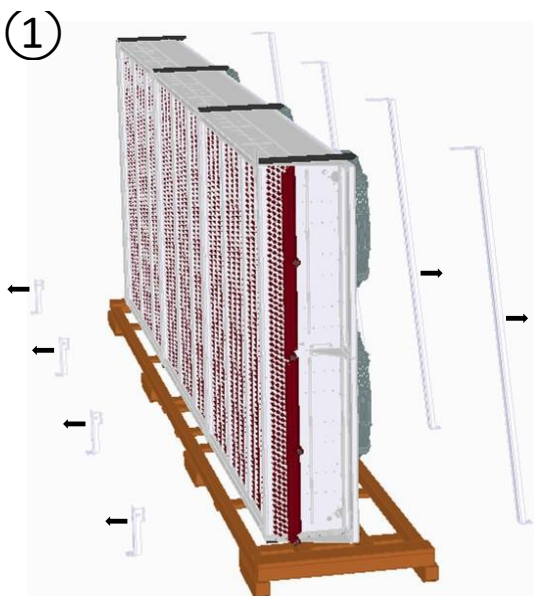
See §5.2

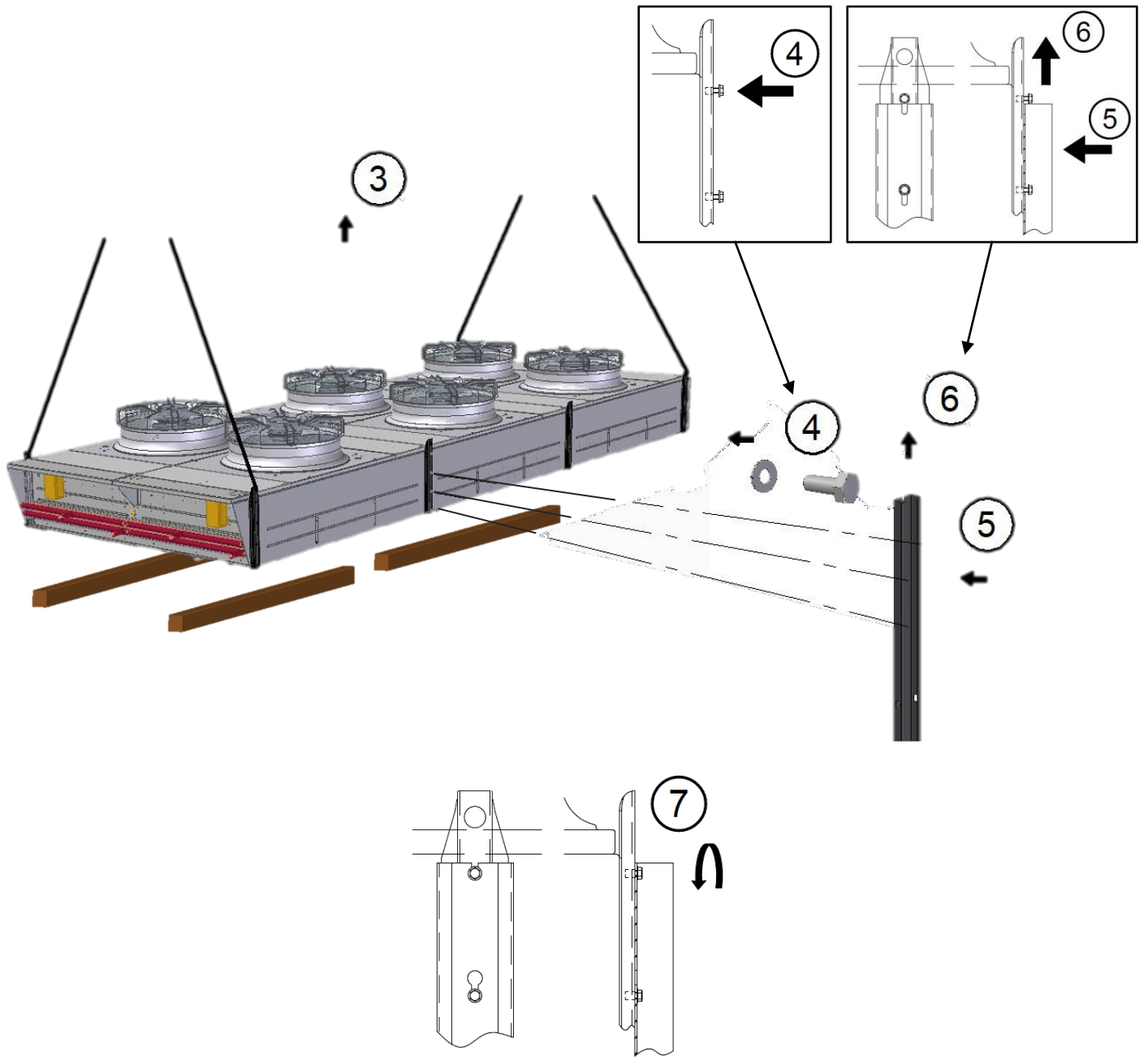
Siehe §5.2

Ver §5.2

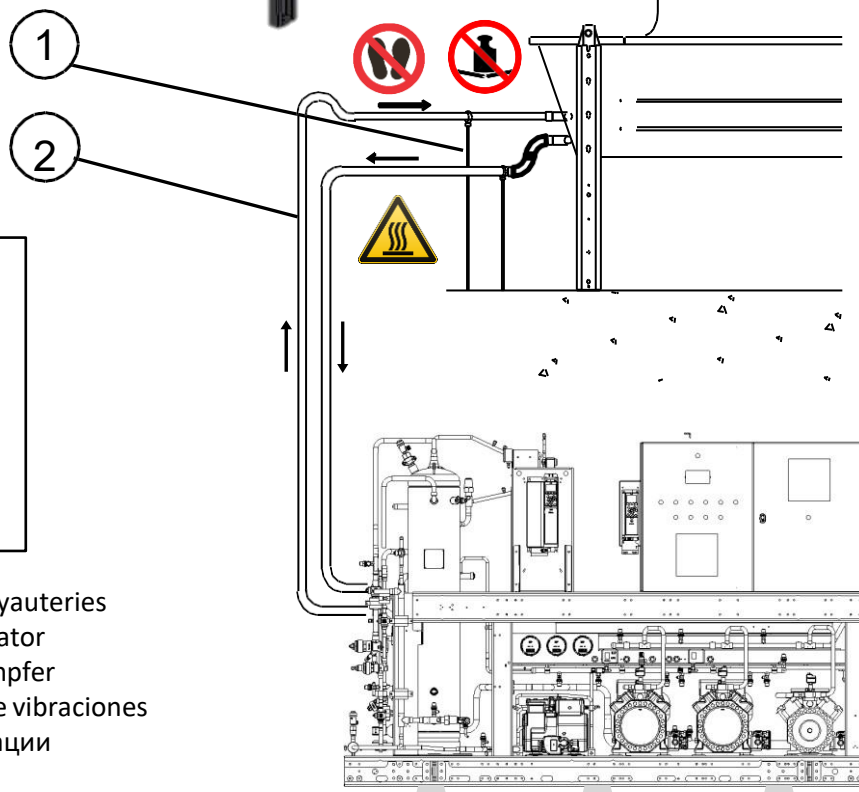
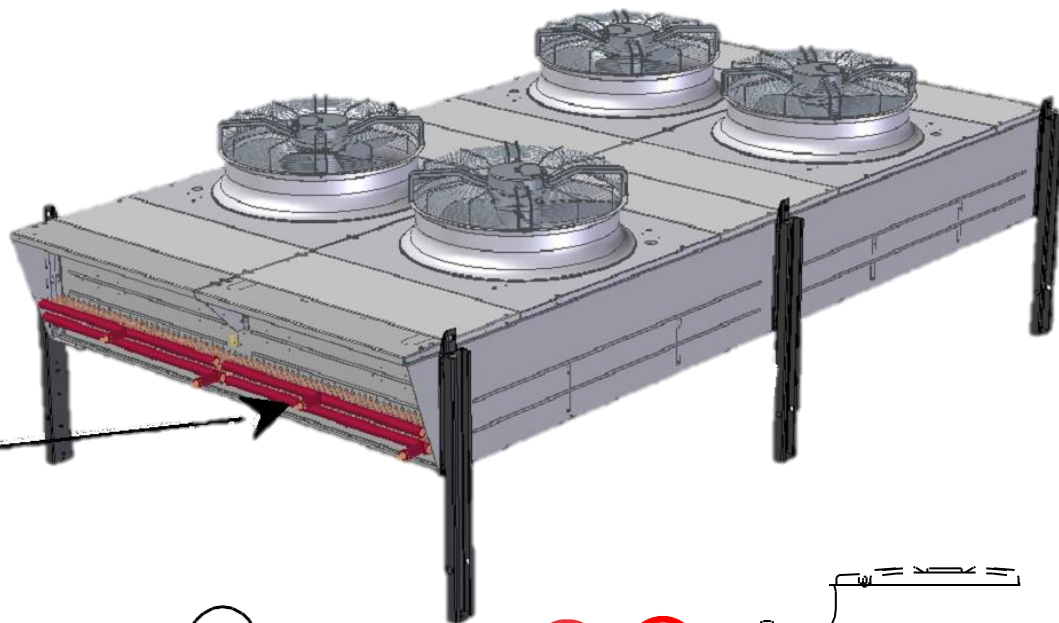
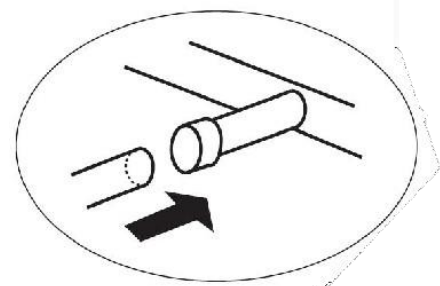
Ver §5.2

6.3 Montage des pieds - Leg mounting - Fussmontage - Montaje de las patas - Монтаж ножек





7. RACCORDEMENT FRIGORIFIQUE - REFRIGERANT CONNECTIONS - KÄLTEMITTELANSCHLÜSS - CONEXIONES FRIGORÍFICAS - ТОЧКА СОЕДИНЕНИЯ С ХОЛОДИЛЬНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ



**SCHEMA "TYPE" D'INSTALLATION
TYPICAL PIPING
MONTAGESCHEMA
ESQUEMA "TIPO" DE INTALACIÓN
СТАНДАРТНАЯ СХЕМА УСТАНОВКИ**

- | | |
|---|--|
| 1 | Supporter les tuyauteries
Vibration eliminator
schwingungsdämpfer
Amortiguador de vibraciones
Демпфер вибрации |
| 2 | Attention risque de brulure
Muffler
Schalldämpfer
Silencioso de descarga
Шумоглушитель |

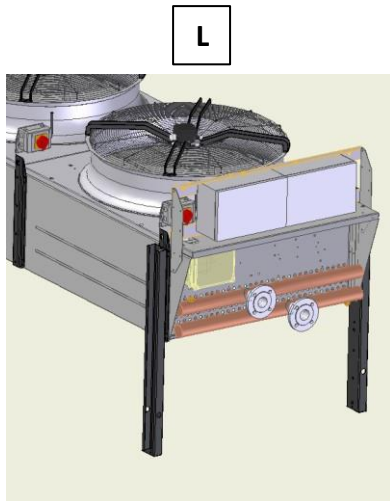


GC AERYS FLAT destinés à l'équipement de groupes de condensation : fixer les tuyauteries au châssis.
GC AERYS FLAT used for the equipment of condensing units: secure the condenser pipes to the frame.
GC AERYS FLAT zur Ausrüstung von Kondensationsaggregaten: Leitungen am Gehäuse befestigen.
GC AERYS FLAT destinados al equipamiento de grupos de condesación: fijar las tuberías al bastidor.
GC AERYS FLAT предназначены для использования с модулями конденсации: установите трубопроводы на раме.

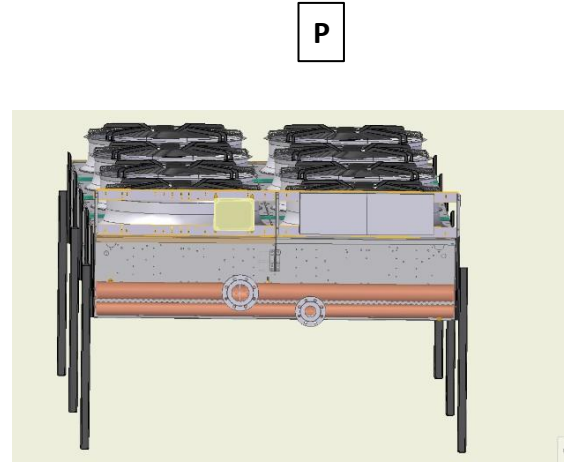
8. MISE EN SERVICE & RACCORDEMENTS ELECTRIQUES - START UP & ELECTRICAL CONNECTIONS - INBETRIEBNAHME & ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE- PUESTA EN SERVICIO & CONEXIONES ELÉTRICAS - ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ & ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

- VOIR IN0037400 – NOTICE TECHNIQUE D’INSTALLATION ELECTRIQUE
CABLAGES POSSIBLES CONDENSEURS, REFROIDISSEUR DE GAS ET AEROREFRIGERANT
- SEE IN0037400 – TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR ELECTRICAL INSTALLATION
POSSIBLE CABLING FOR CONDENSERS, GAS-COOLER AND DRY COOLERS
- SIEHE IN0037400 – TECHNISCHE ANLEITUNG ZUR ELEKTROINSTALLATION
MÖGLICHE VERKABELUNGEN VERFLÜSSIGER, GAS-KÜHLER UND DRY COOLER
- VER IN0037400 – INSTRUCCIONES TÉCNICAS PARA LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA
CABLEADOS POSIBLES EN CONDENSADORES, REFRIGERADOR DE GAS Y AEROREFRIGERANTES
- СМ. IN0037400 – ТЕХНИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭЛЕКТРОМОНТАЖУ
ВАРИАНТЫ КАБЕЛЬНЫХ СОЕДИНЕНИЙ КОНДЕНСАТОРОВ, ГАЗООХЛАДИТЕЛЬ И
СУХИХ
ГРАДИРЕН

9. Option CCE: Protections moteurs - Motor protections - Motorschutz - Protección del motor - Защита двигателей



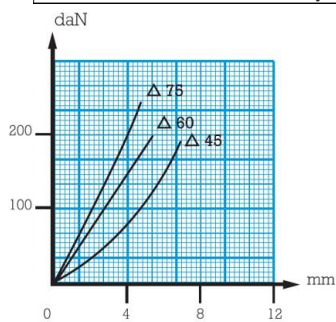
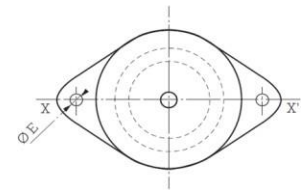
Modeles Models Modelle Modelos	Poids Weight Gewicht Peso (kg)	Modeles Models Modelle Modelos	Poids Weight Gewicht Peso (kg)
..L01..	+ 15	..P02..	+ 19
..L02..	+ 16	..P04..	+ 20
..L03..	+ 16	..P06..	+ 20
..L04..	+ 22	..P08..	+ 27
..L05..	+ 23	..P10..	+ 27
..L06..	+ 23	..P12..	+ 27
		..P14..	+ 28
		..P16..	+ 29
		..P18..	+ 29
		..P20..	+ 29



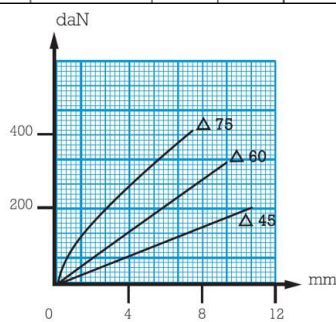
10. AUTRES OPTIONS - OTHERS OPTIONS - ANDERE PTIONEN - OTRAS OPCIONES - ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЦИИ

10.1 PAV : Plots Anti-Vibratiles - Vibration Dampers - Schwingungsdämpfer - Amortiguadores de vibración - Противовибрационные прокладки

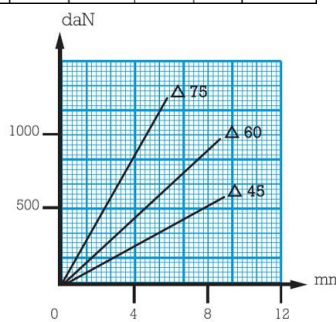
PAV	A	B	B1	C	D	E	F	M	Kg
PI9M00001 - APK T 100/60	100	27.5	25.5	10.2	124	10.2	2.5	22	0.46
PI9M00005 - APK T 100/75	100	27.5	25.5	10.2	124	10.2	2.5	22	0.46
PI9M00002 - APK T 150/60	150	39	36	14.2	182	12.2	214	34	1.34
PI9M00003 - APK T 150/75	150	39	36	14.2	182	12.2	214	34	1.34
PI9M00004 - APK T 200/45	200	44	40	18	240	14.5	280	44	3.03



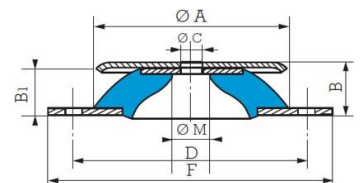
BECA Ø 100



BECA Ø 150



BECA Ø 200

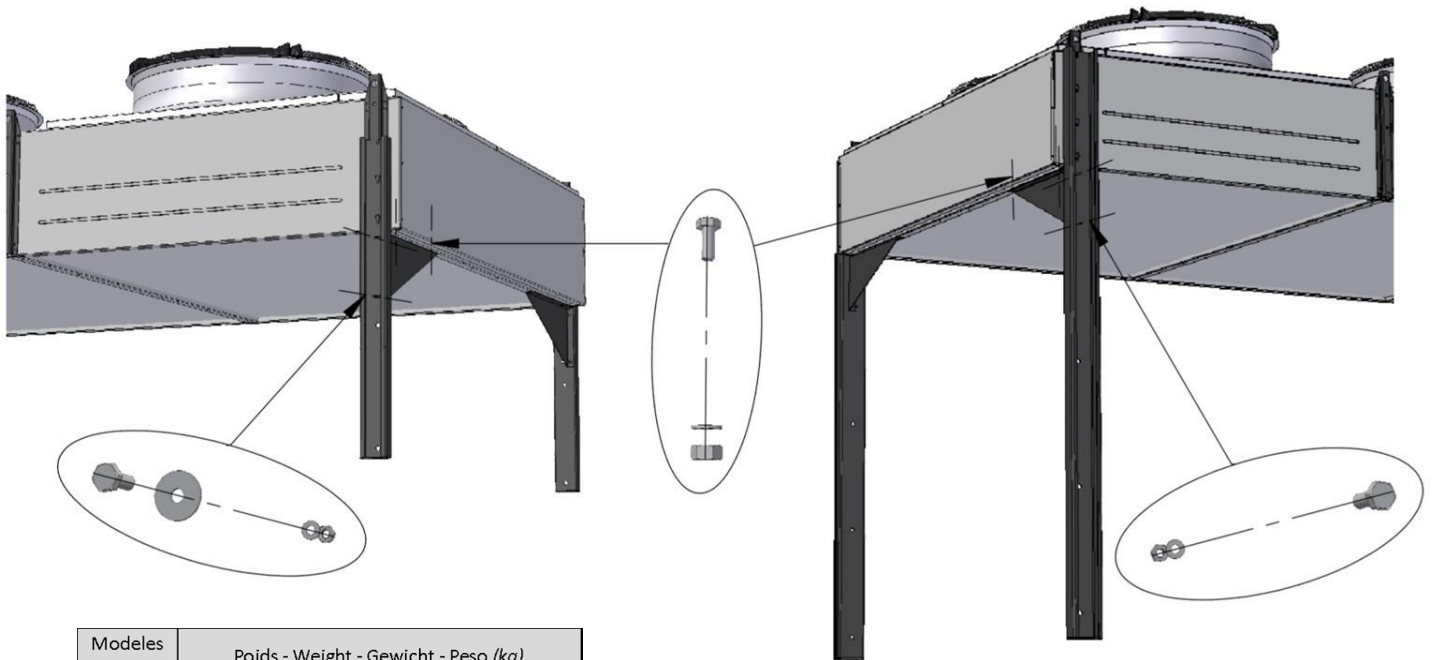


Valable uniquement avec soufflage vertical - Applies only with vertical blowing - Nur gültig bei vertikalem Auslass - Válido solo con descarga vertical - Действительно только применительно к варианту с вертикальным направлением воздуха

Modèles Models Modelle	L01			L02			L03			L04			L05		L06
	A	B	D	A	B	D	A	B	D	A	B	D	A	B	A
PI9M00001 - APK T 100/60	4	4	4	4	4	6	6		8			10	8		
PI9M00005 - APK T 100/75									6		6	6			
PI9M00002 - APK T 150/60														8	8

Modèles Models Modelle	P02			P04			P06			P08			P10			P12			P14		P16		P18		P20
	A	B	D	A	B	D	A	B	D	A	B	D	A	B	D	A	B	D	A	B	A	B	A	A	
PI9M00002 - APK T 150/60	4	4	4	4	4																				
PI9M00003 - APK T 150/75						6	6	6	8	6		10	8	8	12	8		14	10	12	10		12	12	
PI9M00004 - APK T 200/45											6					10						12			

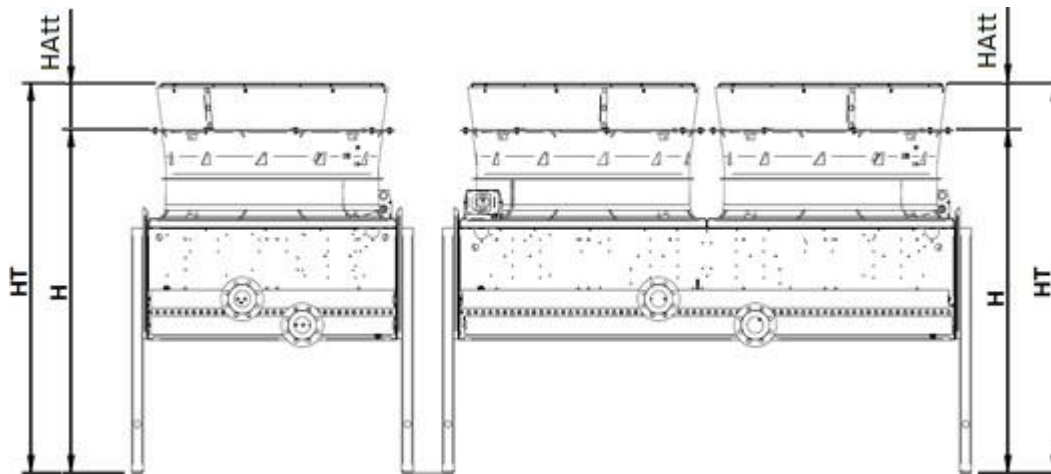
10.2 REH / RE2 / RE3 / RE4 : Pieds rehaussés – Extended legs - Höhenverstellbare Füße - Patas realzadas - Поднятые ножки



Modeles Models Modelle Modelos	Poids - Weight - Gewicht - Peso (kg)			
	REH	REH2	REH3	REH4
... L01A	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... L01B	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... L01D	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... L02A	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... L02B	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... L02D	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... L03A	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... L03B	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... L03D	+ 27	+ 120	+ 152	+ 203
... L04A	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... L04B	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... L04D	+ 34	+ 150	+ 190	+ 253
... L05A	+ 27	+ 120	+ 152	+ 203
... L05B	+ 27	+ 120	+ 152	+ 203
... L06A	+ 27	+ 120	+ 152	+ 203
... P02A	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... P02B	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... P02D	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... P04A	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... P04B	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... P04D	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... P06A	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... P06B	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... P06D	+ 27	+ 120	+ 152	+ 203
... P08A	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... P08B	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... P08D	+ 34	+ 150	+ 190	+ 253
... P10A	+ 27	+ 120	+ 152	+ 203
... P10B	+ 27	+ 120	+ 152	+ 203
... P10D	+ 41	+ 180	+ 228	+ 304
... P12A	+ 27	+ 120	+ 152	+ 203
... P12B	+ 34	+ 150	+ 190	+ 253
... P12D	+ 47	+ 210	+ 266	+ 354
... P14A	+ 34	+ 150	+ 190	+ 253
... P14B	+ 41	+ 180	+ 228	+ 304
... P16A	+ 34	+ 150	+ 190	+ 253
... P16B	+ 41	+ 180	+ 228	+ 304
... P18A	+ 41	+ 180	+ 228	+ 304
... P20A	+ 41	+ 180	+ 228	+ 304

10.3

ATT : Atténuateurs de bruit - Sound suppressors - Schalldämpfer -
Atenuadores de ruido - Шумоглушители



L

P

Ht = H + Hatt	SAEC	PAEC	SUEC
HAtt	200	/	170
Poids / Weight / Gewicht / Peso			
... L01..	+ 8.6	/	+ 8
... L02..	+ 17.2	/	+ 16
... L03..	+ 25.8	/	+ 24
... L04..	+ 34.4	/	+ 32
... L05..	+ 43	/	+ 40
... L06..	+ 51.6	/	+ 48
... P02..	+ 17.2	/	+ 16
... P04..	+ 34.4	/	+ 32
... P06..	+ 51.6	/	+ 48
... P08..	+ 68.8	/	+ 64
... P10..	+ 86	/	+ 80
... P12..	+ 103.2	/	+ 96
... P14..	+ 120.4	/	+ 112
... P16..	+ 137.6	/	+ 128
... P18..	+ 154.8	/	+ 144
... P20..	+ 172	/	+ 160

11. ENTRETIEN - MAINTENANCE - WARTUNG - MANTENIMIENTO - ОБСЛУЖИВАНИЕ

o Doit être effectué par un personnel habilité et qualifié

-Nettoyer périodiquement (≈3 mois) à l'aide d'un produit non agressif et rincer à l'eau claire :

- la batterie : pression maximale 3 bars et jet orienté face à la tranche des ailettes.
- les hélices, les grilles et la carrosserie.



Vérifier à la mise en route et tous les 6 mois, le serrage des vis d'assemblage, l'état et le serrage des composants électriques.

DEFAUT DE FONCTIONNEMENT

Le moteur ne tourne pas : avant toute intervention, vérifier l'alimentation électrique. S'assurer que l'hélice tourne librement.

L'appareil vibre : vérifier les hélices et remplacer le motoventilateur défectueux, s'assurer de l'absence de glace sur les hélices.

o To be made by authorized and trained personnel

-Clean periodically (≈3 months) with a non aggressive solution and rinse with clean water:

- coil: maximum 3 bars water pressure and jet facing the fin edges.
- fan blades, fan guards and casing.



At start up and every 6 months, check for eventual loosen screws, the condition and tightening of the electrical connections. FAILURES

Motor does not turn: before any intervention, check the electric supply. Make sure that the fan blade is turning freely.

The unit vibrates: check the fan blades and replace the fan assembly defective, make sure that fan blades are free of ice.

o Durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden

-Folgende Teile regelmäßig (≈3 Monate) mit einem milden Reinigungsmittel reinigen und mit klarem Wasser spülen:

- Batterie: maximaler Druck des Wasserstrahls, der senkrecht zur Kante der Lamellen gerichtet sein muß: 3 Bar.
- Ventilatorflügel, Schutzgitter und Gehäuse.



Überprüfen Sie beim Start und alle 6 Monate, ob alle Schrauben gut festgezogen sind. Zustand und Befestigung der elektrischen Komponenten überprüfen.

STÖRUNGEN

Der Motor läuft nicht: vor jeglichem Eingriff Stromversorgung überprüfen. Prüfen, ob sich die Ventilatorflügel leichtgängig drehen.

Das Gerät vibriert: Ventilatorflügel überprüfen und defekten ventilatormotor auswechseln. Sicherstellen, daß die Flügel nicht vereist sind.

o Para ser realizado por personal autorizado y formado

-Limpie periódicamente (≈3 meses) con un producto no agresivo y aclare con agua limpia:

- la batería: presión máxima 3 bares y chorro orientado paralelamente a las aletas.
- las hélices, las rejillas y la carrocería.



Verifique la puesta en marcha y cada 6 meses, el priete de los tornillos de ensambladura, el estado y la sujeción de los componentes eléctricos.

FALLO DE FUNCIONAMIENTO

El motor no gira: antes de cualquier intervención, verifique la alimentación eléctrica. Cerciórese de que el ventilador gira libremente.

El aparato vibra: comprobar las hélices y sustituir el motoventilador defectuoso, cerciorarse de que no haya hielo en las hélices.

o Обслуживание должно выполняться квалифицированным специалистом

Периодически очищать (≈раз в 3 месяца) неагрессивным средством и промывать пресной водой:

- Теплообменник: максимальное давление 3 бара, струя должна быть направлена на край ребер.
- Крыльчатки, решетки и рама.



Проверить при вводе в эксплуатацию и затем раз в 6 месяцев затяжку крепежных винтов, состояние и затяжку электрических компонентов. .

СБОИ В РАБОТЕ

Двигатель не вращается: перед выполнением любых работ убедитесь в отключении электропитания.

Удостоверьтесь, что крыльчатка вращается свободно.

Вибрация устройства: проверьте крыльчатки и замените неисправные мотор-вентиляторы, убедитесь в отсутствии наледи на крыльчатках.

12. PIECES DETACHEES - SPARE PARTS - ERSATZTEILE - PIEZAS SUELTAS - ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Demandez notre catalogue "pièces détachées" - Ask for our liste of spare parts - Forden Sie unseren - Ersatzteilkatalog an - Pida nuestro catálogo "piezas de repuesto" - Отправьте нам запрос на каталог запасных частей

Mail : parts.service@lennoxemea.com

Tél. : +33 4 72 47 14 44

Fax : +33 4 72 47 13 99

42 rue Roger Salengro - BP 205
69741 GENAS CEDEX - FRANCE

13. MISE HORS SERVICE ET ELIMINATION - DECOMISSIONING AND DISPOSAL – STILLEGUNG UND ENTSORGUNG – DESMANTELAMIENTO Y ELIMINACION - ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ

Toutes les parties du système frigorifique, par exemple les fluides et les matériaux isolants, doivent être récupérées, réutilisées et / ou mises à disposition correctement (voir NF EN378 partie 4). Aucun rejet ne sera fait dans l'environnement.

All parts of the refrigeration system, for example fluid and insulation materials, must be recovered, reused and/or made available properly (see NF EN378 part4). No rejections will be made in the environment.

Alle Teile des Kältesystems, z.B. Flüssigkeiten und Isoliermaterialien, müssen ordnungsgemäß rückgewonnen, wiederverwendet und/oder zur Verfügung gestellt werden (siehe NF EN378 Teil 4). Es werden keine Rückweisungen in der Umwelt vorgenommen.

Todas las partes del sistema de refrigeración, por ejemplo fluidos y los materiales de aislamiento deben ser recuperados, reutilizados y/opuestos a disposición de forma adecuada (véase NF EN378 parte4). No se harán rechazos en el medio ambiente.

Все части холодильной системы, например, жидкости и изоляционные материалы, должны быть восстановлены, повторно использованы и/или утилизированы надлежащим образом (см. EN378 часть 4). Не допускается сброс в окружающую среду.

FRIGA-BOHN®



LFB France

42 rue Roger Salengro - BP 205

69741 GENAS CEDEX - FRANCE

Tél. : +33 4 72 47 13 00 - Fax : +33 4 72 47 13 96

www.frigabohn.com

Friga-Bohn se réserve le droit d'apporter toute modification sans préavis.

Friga-Bohn reserves itself the right to make changes at any time without preliminary notice.

Friga-Bohn Angaben und Abbildungen unverbindlich. Änderungen vorbehalten.

Friga-Bohn se reserva el derecho de aportar cualquier modificación sin preaviso

Friga-Bohn zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia

GC AERYS FLAT

Gas Coolers

N° IN0054900-E

01.2025